BON DIA Aruba

Diabierna 20 di Juli, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Gobierno ainda no a cumpli cu sindicatonan



Pagina 2

DTZ riba prohibicion di cancionnan na Aruba



Pagina 3

Actividad ruidoso den aire liber ta sigui causa molester

Pagina 4

Spiraal a complica !



ORANJESTAD – E trabou preliminar prome cu por cera e crusada na aeropuerto ta pega. Motibo ta cu no por caba traha riba e camindanan 'alternativa' manera esun riba e potret ariba banda di aerocargo. Check e motibo riba pagina 11.

Paz entre UEA y Elmar?

Pagina 2

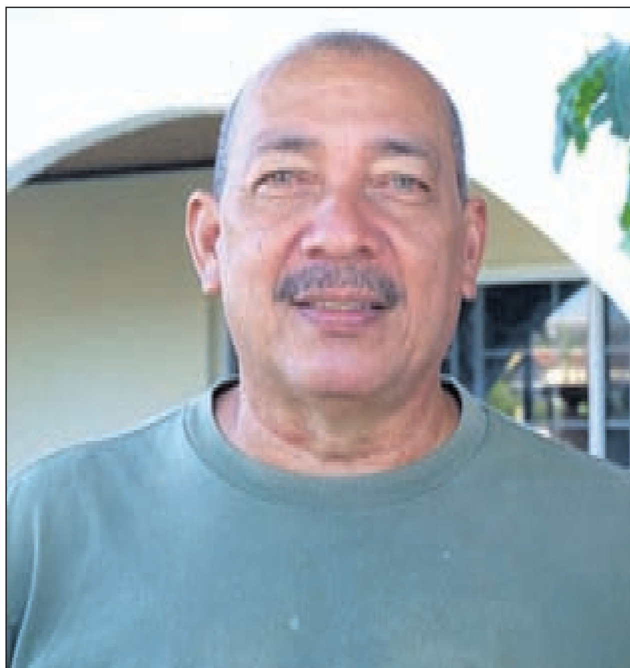


Presidente di UEA Coby Geerman



Director di Elmar Robert Henriquez

Dialuna awor ta wak si por haya paz entre UEA y Elmar


Coby Geerman


Minister Mike de Meza


Robert Henriquez director di Elmar

ORANJESTAD – Dialuna proximo ta spera cu por soluciona e problema entre directie di Elmar y Sindicato Union Electricista Arubano(UEA).
Minister Mike de Meza a forma un comision pa atende e problema entre e sindicato y gerencia di Elmar. Den e comision tin Rector di Universidad di Aruba Sr. Glenn Thode, ex director di WEB Sr. Jossy Lacle y Mediador di gobierno.
E siman aki e comision a reuni cu directie di Elmar. Dialuna merdia tanto UEA, Elmar su directie y e comision ta bay reuni hunto. Durante e reunion aki ta bay atende tur e puntonan.
Puntonan riba agenda
Un punto importante riba agenda pa UEA ta e situacion di e empleado cu coriente a dal. Despues di 1 aña y 8 luna ainda e persona aki no a haya atencion. ora cu a pone e punto aki riba agenda diripiente gerencia a soluciona e asunto aki. UEA ta lamenta cu durante un aña a nenga di manda e persona den exterior pa tratamento pasobra den CAO no ta para cu mester mand'e den exterior.
Durante reunion den e comision a bin dilanti cu mester manda e persona cu coriente a dal den exterior pa asina e haya tratamento. Ayera mesora gerencia di Elmar despues di e reunion cu e comision a manda un carta pa sindicato UEA pa manda e persona den exterior.
Si no ta pa e comision cu a keda instala ningun dia lo a atende e asunto di e trahado.
E comision a keda instala pa regla tur punto cu tin di discusion entre Elmar y e sindicato. Mester bin un paz y trankilidad na Elmar. Cada biaha ta den discusion pa bay den accion. Importante ta pa trece un trankilidad den e empresa.
Presidente di UEA Coby Geerman a indica cu e comision mester entrega un rapport na gobierno y duna su evaluacion riba su pensamento di loke a pasa.
Minister de Meza a bisa bon cla cu riba e rapport nan ta bay haci trabou y tuma decision.
E sindicalista tambe a bisa cu awe e no tin confiansa den e director cu ta den funcion awe.
E tin hopi respet pa e comision pero no pa e director. "Un di e motibonan di e situacion aki ta cu e director ta bisa algo awe y mañan e ta cambia su palabra" segun Sr. Coby Geerman.❑

Sr. Guilfred Besaril

Gobierno te ainda no a cumpli cu plan di reorganisacion cumbini cu sindicato

ORANJESTAD – Sindicato SPA kier pa gobierno implementa plan di reorganisacion pa drecha situacion financiero di Algemeen Pension Fonds Aruba (APFA).
Sindicato SPA (Sindicato di Polis Arubano) su miembronan ta traha cu ley y regla y ta kere cu ora cera convenio mester keda para na dje.
Segun Guilfred Besaril, boe Gobierno na fin di juni 2012 a bisa cu nan lo percura pa bin cu un reunion triangular pa saca tur duda. A corda gobierno riba e palabracion aki. Gobierno a manda un carta indicando cu nan ta basta leu cu APFA Y na momento cu gobierno y APFA ta asina leu e momento ey ta yama un reunion cu e sindicato.
Besaril ta bisa cu practicamente un siman mas a pasa y gobierno no ta cumpli cu su promesa. E sindicatonan cu a sinta cu otro y a manda un carta kier claridad den e asunto di APFA. Mas tempo pasa e claridad no ta pasa.
Un di e problemanan mas grandi ta cu den pasado e dunado di trabou no a cumpli cu su parti. SPA no tin problema pa bin cu plan di recuperacion den 10 pa 20 aña ta pone e fondo manera mester ta. "Pero no por ta asina si cu esunnan cu semper a contribui cu e fondo ta bay wanta palo den e asunto aki." segun Besaril.
Den pasado SPA a lanta bay for di mesa di dialogo pa motibo cu no por a yega na acuerdo riba e beneficionan. Riba dje a kita e beneficio mas principal di e polis nan cu ta e pension. Si compara cu militarnan den reino cu 45 aña di edad nan a bay cu tension. Polis no ta bay guera pero henter aña nan ta atende cu criminalnan. Ora a cambia e condicion di pension mand'e pa 60 aña e la cay den mal tera cerca e polis nan.
Awor aki a bolbe bin bek riba e mesun motibo pakico a cambia e condicion nan di pension. Besaril ta bisa cu tabata tin debe grandi cu e sistema bieu a acumula.
"Awor aki a acorda cu na momento cu cambia e sistema di pension lo ataca e deficit den e fondo. Den e plan di recuperacion e idea tabata pa pone e fondo na un 100 porshento di cobertura. Ya caba un aña y mei a pasa y gobierno no por keda cla c u un plan di recuperacion."
El a sigui bisa cu gobierno a convence e sindicatonan pa bin un cambio den e fondo di pension. E cambio a tuma luga pero mester yega na acuerdonan fiho pa atende cu e asunto di fondo di pension aki na un manera corecto.
"Awor aki e sindicato nan ta wak cu nan ta un aña leu y ainda nan no a keda cla" segun Besaril.❑


Sr. Guilfred Besaril

Relaciona cu instalacion di gasnet na Aruba

Areglo di cooperacion entre Gobierno y Gasunie/Anthony Veder a keda firma

ORANJESTAD – Gobierno di Aruba conhuntamente cu Gas Uni y Anthony Veder a firma un acuerdo di cooperacion pa yega na un areglo pa traha un instalacion di gas natural na Aruba. Esaki ta e paso pa cuminsa reduci e uzo di fuel oil pa produci coriente y awa.

Durante e encuentronan importante aki a yega na conclusion cu por yega na un trayecto cu Aruba, hunto cu e partnernan aki, lo sigui pa un conversion importante for di dependencia di fuelnan cu ta wordo uza actualmente pa general electricidad pa Gas. Ta papia di entre otro di un infrastructura pa conversion di Diesel pa Gas, mas specifico, LNG (Liquid Natural Gas).
A splica cu algun aña atras a haci hopi investigacion riba e topico di LNG hunto cu e refineria y e tempo ey GasUnie tambe tabata involucra. Awo e desaroyonan ta asina leu cu GasUnie, Anthony Veder y Pais Aruba ta cla pa hunto yega na un conclusion final di tur e estudionan haci. Por ehempel ta papia aki riba conclusionnan riba e tipo di infrastructura cu lo uza pa abastece gas, Tankinan inmobil di LNG of Tankinan mobil riba botonan. Tambe ta bay yega na conclusion riba e alternativa di un "pijpleiding" di gas. Pero mas y mas ta birando cla cu ta hopi mas conveniente pa construi un "opslagtank" pa LNG manera ta e caso na Hulanda y otro paisnan. E motibo tras di esaki ta, mirando cu e demanda pa gas ta subiendo cada dia mas, cu esaki por bira un manera pa almacena gas na un escala suficiente grandi. Esaki por abastece e consumo di W.E.B., refineria, autonan, cas y tambe cruceronan. E ultimonan aki ta den un trend di un conversion pa gas pa motibo di e subida den prijs di Diesel.
E prome mandatario a indica cu ta importante pa reduci e gastonan di produccion, pero tambe reduci e emision di gas den nos medio ambiente. Na WEB y Elmar a trata e aspecto tambe di reduccion di prijs di awa y coriente, pa cual ta bay traha un dialogo riba e topico aki.
Segun e estudionan tin posibilidad grandi cu e conversion aki por nifica un bahada significativo den recibo di coriente, specialmente di esnan cu mester di dje mas.
Durante e firmamento di acuerdo tabata t'ey presente director di Anthony Veder NV, Sr. Jan Valkier, kende a indica cu Aruba ta un di e prome islanan den Caribe cu ta tumando e paso aki pa implementa uso di gas. Sr. Valkier a expresa cu e ta spera cu esaki por tuma luga mas pronto posibel.
Ulco Vermeulen director di desaroyo na Gasunie Hulanda a indica cu e desaroyo na Aruba ta un muestra cu e ta dispuesto pa traha riba un pais cu un desaroyo duradero. Gasunie a mustra cu nan ta dispuesto na yuda pa desaroya e planta di gas natural aki, cual e proyecto por ta den operacion pa 2015.❑



Prome Minister, hunto cu Director di Anthony Veder Sr. Jan Valkier, Ulco Vermeulen director di desaroyo na Gasunie Hulanda y Minister Mike de Meza, durante firmamento di cooperacion entre e entidadnan y gobierno.

Director di DTZ, sr. Ludwig Jansen

No a prohibi tocamento di "Unda Niro Ta" di Basic One

ORANJESTAD - Director di Directie Telecommunicatie Zaken (DTZ) sr. Ludwig Jansen a bay corto y directo bisando cu no ta existi niun prohibicion pa emisoranan local toca e cantica "Unda Niro Ta" di Basic One. Pues e rumor of mala informacion cu a ser divulga ayera cu DTZ a prohibi otro cancion mas na radio bou e titulo: "Unda Niro Ta", no ta berdad segun sr. Jansen. E ta admiti cu DTZ si a manda un carta na tur radio na Aruba pidiendo pa no toca e cancion "Tin Pu", pa motibo di moralidad para den ley y den e concesion cu tur doño di emisora mester cumpli cun'e, pero esaki no ta e caso y no tin nada di haber cu e cancion "Unda Niro Ta".
Sr. Jansen a bisa cu e prome biaha cu el a scucha e cantica "Unda Niro Ta", tabata ayera mainta; y prome cu esey e no tabata sa cu e cantica aki tabata existi mes. Ora cu el a scucha e letra di e cantica menciona, e no a haya nada malo den dje, alomenos e version cu el a scucha.
Director di DTZ a trece dilanti cu no mester lubida cu tur radio ta traha a base di un concesion; y bou e concesion aki tin leinan di radio cu e doño di emisora tin cu cumpli cun'e. Y banda di e lei di radio tin tambe un lei di transmision. Un aspecto cu ta para den e lei aki tin di haber cu moralidad cu e doño di emisora tin cu cumpli cun'e; prome cu e ta transmiti of toca un cantica di un cantante pa e oyentenan. Den e caso aki e doño ta esun directamente responsabel di e tocamento di cantica cu lo por resulta inmoral, y no e cantante of agrupacion cu ta toca e cantica. Apesar di esey, ayera el a ricibi bishita di e musico di Basic One, sr. Janiro Eisden, y den un ambiente amigabel sr. Jansen a trece dilanti e funcion di DTZ y e responsabilidad cu e doñonan di emisora tin cu cumpli cun'e, entre otro cu aspecto di moralidad.
"Ta responsabilidad di tur radio pa cumpli cu nan concesion", asina Sr. Jansen a bisa na BON DIA Aruba. Ora cu nan ta mira cu algo a pasa malo, DTZ ta manda un advertencia. El a aclaria cu e prohibicion riba e cantica "Tin Pu" no ta un excepcion, ya cu hopi radio ta haya advertencia pa un of otro cantica. Pues esaki no ta nada nobo ni straño, ya cu semper ta asina, pero naturalmente no ta etico pa anuncia publicamente cual emisora a haya "waarschuwing". Igualmente Sr. Jansen a bisa cu e no tin duda cu tur emisora ta na fabor di moralidad. P'esey su maneho ta di reclama den priva y aprecia den publico.
El a reitera cu un cantica a haya prohibicion dor di un carta manda na tur emisora cu tabata: "Tin Pu". Logicamente den su funcion pa emisoranan cumpli cu lei, DTZ normalmente sa di manda carta di advertencia of prohibicion individual pa radio ora cu nan ta ripara cu un cantica specifico ta for di sla. E por ta un cantica na Papiamento, Ingles, of Spaño, si e cantica aki ta resulta algo inmoral, nan ta manda un carta individual di prohibicion pa e emisora encuestion.
"E ta algo di nos trabou... Tur pais tin moralidad y bo mester cumpli cu moralidad", asina sr. Jansen a manifesta.

MORALIDAD
Sr. Jansen a bisa cu no ta asina cu nan ta traha un lista di cantica cu DTZ ta prohibi pa toca nan. E prohibicion di toca un cantica ta a base di moralidad. Y e ta consciente cu tur hende mester sa kico ta moralmente aceptabel of no. P'esey e doño di e concesion di un emisora, y esun directamente responsabel di e concesion aki dilanti di DTZ, ta esun cu ta determina kico ta moral y kico no ta moral prome cu nan ta toca un cantica. Y esaki ta algo cu lei mes ta prescribi.
Aunke mester ta consciente cu eventualmente e concepto di moralidad ta uno amplio, y cu eventualmente awe un palabra ta inmoral y por ta dos siman prome no tabata inmoral. Ta e casonan di palabranan cu no tabata conoci na Aruba, pero dor di migracion di stranhero di repenti nan ta bira pa tur Arubiano algo inmoral cerca nos. Ora cu DTZ ta haya keho riba un cantica nan ta traha riba dje, y den nan trabou di supervision nan ta graba tur radio y television. Pero ta logico cu tampoco nan no tin hende pa dedica 24 ora pa dia pa scucha radio. Tampoco nan no tin un comision pa evalua kico ta moral of no. Ora cu nos ciudadanonan ta haya cu un cantica ta contra nos moralidad, nan ta yama DTZ como e autoridad competente pa atende cu e asunto aki. Nan ta scucha e grabacion, evalua, y despues nan ta actua riba dje. Pero tur peso di responsabilidad ta cay riba e doño di e concesion ya cu e ta e "consentiehouder". P'esey e radio cu ta pasa un cantica for di sla ta esun directamente responsabel pa midi kico ta moral y kico no ta moral, segun su concesion pa lei. Despues si e radio faya, DTZ ta interveni, asina sr. Jansen a laga sa. Tin emisora cu prome cu nan lo toca un cantica, e director ta scucha e cantica prome pa su aprobacion, y despues e ta ser hinca den e sistema di programacion di e radio. "Pero esaki ta keda decision di e doño con e ta draai su negoshi, segun Sr. Jansen.
Encuanto cu esun cu a duna opdracht pa prohibi cierto cantica ta e minister concerni, director di DTZ no ta haya relevante e punto aki; ya cu DTZ ta responsabel pa haci su trabou. Lo unico cu minister de Meza a haci den su funcion tabata pa puntra pa un cantica; y segun Jansen tabata su deber como director di DTZ pa check riba e cantica.❑

Nota e consecuencianan di exceso di zonido

Actividadnan ruidoso den aire liber ta sigui ta molester

Oranjestad – E molester di mas grandi semper ta keda causa pa nos hendenan mes cu no ta tene cuenta cu otronan. Pero ta keda cu e speransa cu e "barionan 5 strea" cu tanto Prome Ministro Sr. Eman como Ministro encarga cu Infrastructura, Sr. Sevinger, ta papia di dje lo trece alivio back. Nos Gobierno ta trahando duro pa embeyece nos isla, y nos como ciudadano tin e deseo y ta hasta convenci cu lo tene cuenta cu un di e derechonan principal cu cada ciudadano tin, esta trankilidad den nan propio hogar (woningsgenot)!

DIFERENTE BARIO

Ta conoci cu diferente bario aki na Aruba tin hopi molester di exceso di zonido. Nos por menciona por ehempel e bario di Piedra Plat cu tin molester di PP Entertainment Center, lesnan cu ta biba rond di Parke Arawak, esunnan cu ta biba rond di Plasa Betico Croes, e vecindario di Club 21 den Caya Betico Croes, den cercania di Centro di Bario Tanki Leendert y tambe lesnan cu ta biba cerca di La Ronda. Mester menciona cu e habitantenan di tanto e vecindario di La Ronda como Club 21 a hasta gana nan caso den corte. Pues, tin hurisprudencia caba pa locual ta trata e dB (decibel) maximo cu ta permiti.

Un fenomeno nobo cu a lanta cabes ta e molester di exceso di zonido cu ta wordo causa pa botonan di placer cu ta hancra cerca di costa di Aruba. Habitantenan di p.e. Arashi y Malmok tin di haber casi diariamente cu esaki. E molester aki ta aumenta den fin di siman y e temporada di vakantie ora tin campamento y hasta ora organisa caminatanan (e.o. di IDEFRE).

CASONAN DEN PASADO

Por menciona tambe cu algun aña pasa algun bisiña den bario di Oranjestad (Mon Plaisir) tambe a entama un caso contra Lotto pa Deporte/Aruba Entertainment Center pa motibo di molester di exceso di zonido. E bisiñanan aki tambe a gana nan caso den corte. Hues a dicta cu mester a para tur actividad den Aruba Entertainment Center te ora yega na un solucion of compromiso entre demandantenan y Lotto pa Deporte. Partidonan a yega na un schikking bao cierto condicionnan cu por cierto no a cumpli cu nan ainda.

Ultimamente por nota cu rond di Aruba ta organisando actividadnan den aire liber pa loco y gobierno y polis ta dunando permiso sin tene cuenta cu e iritacion y consecuencianan cu e exceso di zonido cu esaki ta trece cun'e. Apesar cu verbalmente a haci diferente suplica na direccion di e instancianan concerni y hasta na Ministro di Husticia, mr drs Arthur Dowers, pero ta parce cu nan preocupacion, pena y sufrimento no ta haya oido. Lo ta di recomenda na instancianan concerni pa hancra den cada permiso otorga un maximo di dB. Si surpasa e cantidad di dB por ehempel por tuma aparatonan di zonido den beslag, of por duna un boet of no duna e instancia/persona un permiso mas pa actividadnan similar. Asina so lo por disciplina nos hendenan pa yega na un trankilidad hogareño garantiza.

FUNDACION

Basa riba diferente casonan di exceso di zonido rond di Aruba un fundacion pa combati exceso di zonido a lanta na october 2008, "Stichting ter Bestrijding van Geluidsoverlast" (SBG). Meta principal di e fundacion aki ta defende e interes di nos ciudadanonan riba e derecho di un bida trankil. Esaki por wordo garantisa solamente si nos mes tene cuenta cu nos conciudadanonan ora di tene actividadnan den aire liber. Hasta ora di pone musica na cas y resamento (of misa) riba p.e. Plasa Betico Croes. E ultimonan aki ta birando un fenomeno cu ta causando hopi problema y disgusto. Y pa yuda nos autoridadnan den e meta pa trece y respeta trankilidad den cada hogar aki na Aruba, SBG a traha duro y a recauda fondo y a regala nos cuerpo policial diferente "sound level meters" (SLM). Nos tin entendi cu SBG a duna presentacion di e aparatonan aki, pero nos cuerpo policial no a yega na uza esakinan te ainda pero e tin nan atencion. Multiple estudio a demostra cu exceso di zonido por causa presion halto, problema di respiracion, aumento di tension muscular, y hasta exceso di zonido por ta un factor di riesgo mas halto cu colesterol! Tambe exceso di zonido por causa disturbio di soño. Algun hende ya por tin molester na 45dB. E profundidad di soño ta wordo afecta relativamente door di desordo. Pa por tin un soño optimal mester tin un nivel di zonido no mas halto cu 40 dB. Insuficiente soño por conduci na nerviosidad y disminucion di capacidad di competencia y menos tolerancia.

Continuacion Pagina 5

Continuacion di Pagina 4

LEY AMBIENTAL

Na 2011 un comision cu tin bienestar di nos ciudadanonan na pecho , cu participacion di Sr. Gisbert Boekhoudt, Sr. Henry De Cuba y y Sr.Gino Wever como miembro, a wordo lanta cu e obhetivo di traha riba e concept di e Ley Ambiental.

Tur tres persona menciona ta emplea na Inspeccion Salud Publico y Medio Ambiente y a duna splicacion general di e obhetivo di e ley, cua ta e areanan principal y e elementonan legal, manera permiso y responsabilisacion. Na juni di aña pasa durante un encuentro entre e comision y empleadonan publico cu ta resorta bao Ministerio pa Asuntonan di Medio Ambiente y representantenan di diferente organisacionnan a topa. E intencion di e encuentro aki tawata pa duna mas splicacion di e concepto di ley, pero tambe pa scucha di e organisacionnan aki cu tin hopi tempo caba ta pidi pa un ley asina, kico ta nan sugerencianan. E concepto entre otro ta encera cu tur organisacion of compania cu kier desplega un actividad cu ta trece peso pa medio ambiente, sea riba tereno di exceso di zonido, destruccion di paisahe natural of cu tin efecto riba flora y fauna mester cana proceduranan legal cu ta inclui e MER prome cu Minister por otorga permiso. Mas ainda, e ley ta provee e espacio pa berdad monitor si e companianan ta cumpli cu nan obligacionnan. E iniciativa di e comision aki ta di aplaudi pero, nos ta curioso pa sa kico a pasa cu nan y kico a sali for di e encuentro aki ya cu no a tende nada mas di e comision aki.

PROYECTO MINISTER VISSER

Recien Minister di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser, a expresa durante e conferencia di prensa na ocasion di e evaluacion di e resultadonan di e proyecto di implante "cochlear" cu mester bin un ley cu ta regula e decibel durante eventonan, manera concierto. Den un comunicado di gobierno e mandatario a splica cu tin nuebe ley den pipeline, entre otro e BIG wet, un ley pa ambulance y ley di inspectie. E ley pa regula decibel lo hunga un rol importante den prevencion di daño na oido, cual ta permanente.

Dr. Visser a splica cu e cirugia di implante "cochlear" no tabata riba presupuesto di AZV, pues gobierno a cubri'e y cada operacion a costa entre 80 pa 90 mil florin.

E mandatario a accentua cu mester traha hunto pa evita cu e cirugia implante "cochlear" aki bira necesario pa via di motibonan cu no ta genetico of enfermedad y e regulacion di decibel lo yuda grandemente den esaki. Aki ta unda cu nos lo sugeri Ministro Visser pa sinta hunto cu su colega Ministro Dowers y cuminsa prome na pone un paro na e actividadnan cu exceso di zonido (den aire liber) cu no ta contribui na salud di ningun hende, al contrario! Ta keda cu e anhelo pa pronto lo introduci e "barionan di 5 strea" pa porfin tur hende por disfruta di e trankilidad y paz cu nos tin derecho riba dje den nos hogarnan, na unda exceso di zonido lo bay pertenece na pasado y lo bay pone un paro na actividadnan, conciertonan, misanan den zonanan residencial.❑

NOTARIAAT TJON AJONG

VEILING - DUTCH AUCTION

Auction Date:
Thursday, August 2, 2012

Time: 15.30 hours (3.30 pm)
Place: Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba
Address: Irausquin Boulevard 10 (opposite Arfa Building)
Auction Notary: Faride Tjon Ajong or her substitute

COMMERCIAL PROPERTY: CURA CABAI 139 (GASOLINE STATION)
standing on:
1) a parcel of property/freehold land, approx. 2650 m2 in size, situated at Cura Cabai in Aruba, being this the remainder of the parcel recorded in the land register as certificate of admeasurement nr 38 of 1989;
2) a parcel of property/freehold land, 761 m2 in size, situated at Cura Cabai in Aruba, being recorded in the land register as certificate of admeasurement nr 121 of September 19 1991;
Guide/recommended price: Afl 450.000,00

COMMERCIAL BUILDING: STEENWEG 19
a parcel of property/freehold land, 443 m2 in size, situated at Steenweg in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section A number 565;
Guide/recommended price: Afl. 800.000,00

The term to submit written bids for August 2 2012 auction has expired.

Auction Date:
Thursday, September 6, 2012

Time: 15.30 hours (3.30 pm)
Place: Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba
Address: Irausquin Boulevard 10 (opposite Arfa Building)
Auction Notary: Faride Tjon Ajong

COMMERCIAL BUILDING: BALASHI 69
standing on
leasehold till October 24, 2054 on a parcel of public land, 3588 m2 in size, situated at Barcadera in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section U number 52;
Guide/recommended price: Afl. 3.000.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: MARIE PAMPOENSTRAAT 15
standing on
leasehold till February 7, 2056 on a parcel of public land, 320 m2 in size, situated at Marie Pampoenstraat/Tarabana in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section C number 1405;
Guide/recommended price: Afl. 153.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: CAYA ARAROET 5
standing on
leasehold till October 22, 2056 on a parcel of public land, 480 m2 in size, situated at Jaburibari in Aruba, recorded in the landregister as 1st Division Section M nr 856;
Guide/recommended price: Afl. 127.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: SEROE PATRISHI 269
standing on
leasehold till August 27, 2062 on a parcel of public land, 177 m2 in size, situated at Tanki Leendert in Aruba, recorded in the landregister as 1st Division Section P nr 3480;
Guide/recommended price: Afl. 79,000.00

Written bids for September 6, 2012, auction:

Duly signed bid-forms *(download from website)* must be submitted at the latest on:
Wednesday, August 22, 2012 at 5.00 pm at the office of NOTARIAAT TJON AJONG.

GENERAL INFORMATION:

Place to submit bid-forms: Office of NOTARIAAT TJON AJONG.
All scheduled auctions (of a certain property) may be postponed or stopped at any time.
Conditions which are applicable:
1. General auction conditions (AVVE) (*see website*); and
2. Special auction conditions (*to be requested at NOTARIAAT TJON AJONG*)

NOTARIAAT TJON AJONG
Irausquin Boulevard 22
Arfa Building
Phone: (297) 588 34 88 Fax: (297) 588 34 44
E-mail: bweijers@notaris.aw info@notaris.aw

www.notaris.aw

Consul di Colombia na Aruba, sr. Tarquino Pacheco:

"Colombia ta un pais cu ta luchando y trahando duro pa bay dilanti"

ORANJESTAD - Awe e colonia di stranhero mas grandi estableci na Aruba ta celebrando e di 202 aniversario di independencia di su pais natal. Consul di Colombia na Aruba, sr. Tarquino Pacheco a bisa cu e gobierno di su pais dor di canciyeria tin programa un acto protocolario cu ta tuma luga awe pa 10'or di mainta riba Plaza Simon Bolivar.

Pa e acto protocolario aki a ser invita tur autoridad local di e gobierno di Gabinete Mike Eman I, igualmente e cuerpo consular y tur ciudadano Colombiano.

E diplomatico a probecha e oportunidad aki pa invita tur su compatriotanan pa asisti na e ceremonia aki. El a bisa cu esaki lo bira un oportunidad special pa "expresa nos alegrianan y nos satisfaccion pa e fecha importante aki".

Consul sr. Tarquino Pacheco a declara na BON DIA Aruba cu e fecha patriotico aki no solamente ta recorda nan un aniversario mas di e independencia di su pais.
Sino di otro banda, ta un ocasion special pa recorda na henter mundo cu "Colombia ta un pais cu ta luchando y trahando duro pa bay dilanti", y pa mehora su condicionnan di bida.

E ta bisa cu ta existi un compromiso grandi cu e generacion nobo di Colombianonan pa brinda nan un miho futuro. El a referi cu ta conoci pa henter mundo e conflicto interno na Colombia, pero e ta convenci cu su pais lo soluciona esaki.

El a elogia e maneho cu presidente di Colombia, sr. Juan Manuel Santos ta hiba riba ordo publico; ya cu no solamente nan ta trata di combati e gruponan violento; sino cu tambe tin un plan social pa ofrece e hendenan mas pober un vivienda, educacion, salud y trabou pa e pueblo Colombiano.
Consul di Colombiano sr. Tarquino Pacheco a bisa cu como consulado nan no tin ordo pa realisa actividad, ni fiesta ya cu esaki no ta cay den nan funcion.

Pero e ta na altura cu Asociacion Amigos de Colombia (ASOCOL) lo organisa un actividad henter dia for di 10'or di mainta te 7'or di anochi diadomingo awor. E ta un actividad bon organisa cu grupo musical y festival gastronomico; y lo tin presencia di un artista popular kende a ser invita for di Bogota. Tur fondo recauda lo ser uza pa e construccion di e sede di ASOCOL, cu ya tin su tereno na Bubali. E diplomatico a formula un invitacion pa tur Colombiano lo atende e actividad aki, ya cu e ta pa un bon causa.
Tambe lo ser celebra un Santo Sacrificio di Misa awe nochi pa 7'or na Misa Birgen di Fatima na Dakota.❑



Guardianan ta gara hoben cu a purba horta den auto

ORANJESTAD—Diaranson 04.25,Central ta manda polis na e luga di parkeer patras di Parlamento, na unda algun guardia a gara un mucha homber. Na e sitio, e guardia a bisa polis cu nan a detene un mucha homber cu a purba horta den un auto.

E guardia ta bisa polis cu e camara a capta tur cos. Polis a tuma e mucha homber J.H,naci na Aruba di 18 aña, for di e guardia y a hib'e warda di Playa. E mucha homber a bisa polis cu e guardianan a maltrat'e durante cu nan tabata detene.

Polisnan a mira cu e tabatin herida na su cabes y pia. E sospechoso, durante dia lo bay poli pa tratamento y despues lo bay duna keho di maltrato. E doño di e taxi, tabata na e sitio y polis a tuma su keho. ❑

Desconocinan ta haci doño di cas bashi

SAN NICOLAS—Diaranson 02.25, Central ta manda polis na un cas den Mount Scenerystraat pa unda tin personanan den e cas no habita. Na yegada polis a topa e cas bashi cu e porta dilanti habri. Polis a controla e cas completamente y no a haya ningun hende den e cas. Polis a haya un martiu, un fooks y un jeans den e cas y a bay cu nan warda. Polisnan a cera e porta dilanti na yabi.❑

Homber ta mara habitante riba cama pa bay cu su placa

ORANJESTAD—Diaranson 09.46, Central ta manda polis na haltura di ex Maraton, caminda personal di brandweer a topa un muhe cu a caba di wordo atraca. Polisnan ta papia cu e muhe B.R. na e cas den Caya Betico Croes.

E ta declara cu un homber color bruin scur, desconoci pe, a drenta den su apartamento y el a gar'e. E ta sigui bisa cu e homber a bent'e riba cama y a menas'e pa e keda keto y si e no mustra comprension, e ta coy un cuchiu y lo hink'e cun'e. Polis a tuma su declaracion y Departamento di Recherche a tuma e caso. ❑

Dos hoben ta drenta cas pa horta

SABANA BASORA—Diaranson 10.05, Central ta manda polis na un cas na Sabana Basora Noord, pa un kiebro. Na yegada polis, e homber E.R. ta bisa polis cu el a caba di yega cas, y a mira un mucha homber desconoci para pafo na bentana di su camber. Ora cu R, tabata kier a core su tras, un otro mucha homber a bula for di su camber y nan dos a core bay. R a core nan tras mas tanto cu e por,pero sin resultado positivo. Segun R,ta bisa polis cu e no ta haya falta di nada, pero lo bay controla un biaha mas. Recherche lo bay na e caso. ❑

Homber ta duna keho di ladronicia di su auto

BOEGOEROEI—Diaranson 07.35, e homber Z.M.B a bay warda di polis y kier duna keho di ladronicia di su auto Toyota Yaris berde, A-43248. E ta bisa polis cu desconocinan a horta e auto na su cas na Boegoeroei.

Polis a tuma su keho.❑



Sr. Eddie Briesen (MEP)

Cifranan di CBS ta papia palabra cla riba e situacion di turismo

ORANJESTAD – E cifranan di oficina Central di statistica no ta gaña y nan ta mustra riba un situacion preocupante den nos turismo, esaki segun Eddie Briesen di MEP.

"E cifranan di CBS no por ta robes y tampoco no ta gaña. Durante dos aña largo Parlamento no a haya cifra di turismo. Gobierno tabata tin tur cifra scondi."

Segun Briesen den pasado durante Gabinete Oduber, e oficina di estadistica cada tres luna tabata saca nan proyeccionnan riba turismo.

E loke ta mas cuestionabel, pa Sr. Briesen ta e tipo di turismo cu ta bin Aruba. Den pasado durante gobernacion di MEP 39.7 porshento tabata turistanan cu pakete. 60.3 porshento tabata turistanan cu ta bin riba nan mes y 20.7 porshento tabata all inclusive.

E grupo di pre pago a bira 51.8 porshento, un aumento di 30 porshento. E turista nan cu tabata bin riba nan mes a baha di 60 pa 40 porshento. "Turistanan all inclusive y prepago a redobla cu 102 porshento. E turista cu ta bin awe ta un turista cu no tin placa y ta un turista bashi."

Parlamentario Eddie Briesen a comenta cu ta importante pa evalua e entrada cu e turista ta haya pa aña.

Si cataloga e categorianan di 20 mil dollar pa aña e ta bay na 30 te na 100 mil dollar. E grupo di 20 mil dollar a aumenta cu 15.3 porshento. E grupo cu ta gana 30 mil dollar a aumenta cu 35.6 porshento. Un di cada tres turista not a yega 30 mi dollar pa aña pa nan entrada anual.

Turista High Class

E ex mandatario di turismo a indica cu nan tabata haci promocion pa turista nan cu entrada riba 100 mil dollar. Den cuadro di construccion di Ritz Carlton, binimento di un Gran Melia y tambe un construccion di un Golf Course pariba tabata na horizonte mester a cuminsa evalua pa eleva e promocion riba turistanan cu ta gana mas.

"Awor aki e grupo di 50 mil dollar a aumenta cu 10.2 porshento. E grupo aki di 61.1 porshento no ta yega na un entrada di mas cu 50 mil dollar pa aña. E grupo di 70 mil dollar a baha cu 9.1 porshento. E grupo cu ta gana te cu 100 mil dollar a baha te cu 3.6 porshento kiermen e la baha cu 13 porshento. E grupo cu t a gana mas cu 100 mil dollar a subi cu 7.9 porshento."

Si evalua e cifranan aki, segun Briesen, un grupo grandi no tin un gran entrada. E cifra di CBS a indica cu e average daily rate (ADR) a bisa cu e cifra aki a baha cu 13.7 porshento. Minister Otmar Oduber a bisa cu e 30 miyon florin a draai mas den turismo.

Den e cifranan a wak cu tempo di gobierno di MEP room tax tabata 33.6 miyon y awor e la subi na 58.6 miyon florin. 24 miyon florin mas e gobierno aki ta hayando. Esaki ta debi cu a bin cu un medida di 58 porshento di e room tax. Tambe a aumenta e belasting riba tabaco y alcohol cu a trece 9.6 miyon florin. Kiermen tin 33 miyon extra cu a bin aden pa motibo di medida di e gobierno.

Actualmente tin 73 miyon florin den presupuesto pa yena 3 mil camber di hotel. Tur otro camber ta yena nan mes.

Resultado tristo

E resultadonan di turismo ta tristo. E casinonan na 2011 a bay atras cu 14.4 porshento na entrada. Pesey Marriott tin problema, Holiday y Westin tin nan problema.

E maneho di Minister ta esun cu ta perhudicando turismo. e Minister no ta consciente kico ta e consecuencia di su maneho.

E cifranan di CBS no ta gaña y esaki ta e realidad den turismo pa Eddie Briesen. ❑

Receta di Mami



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Stoba di Cool - Snijboontje

Ingredientenan:

- 1 lb di carni di stoba of 1lb cabrito, corta na pida of carne
- 1 Cool mediano y corta na bloki
- 1 Tomati mediano
- 1 Promenton chiquito
- ½lb di carnisa
- ½ Theelep di pasta di tomati
- 1 Cuchara di margarina Blue Band
- 1 Siboyo mediano
- 3 of 4 batata
- ½lb di rabo salo of ribchi salo
- 2 Cuchara di zeta
- 1 Bouillon blok di carni
- Salo, peper, comino, mutmuskaat sigun smaak



Preparacion:

Laba e carni bon cu awa y vinager y condimente bon, segun smaak pone un banda mas o menos 1 hora. Herebe e rabo, carnisa y ribchi apart te ora nan ta moli y nan salo a sali un tiki. Pone e carni den e wea cu ta bai cushine pone acerca siboyo, tomati, promenton, pasta di tomati e zeta y margarina blue band. Pone un rato riba stoof lage hasa un tiki y awor ta pone acerca e bouillon blok, dirti den 1 cup di awa. Baha e stoof su candela y lage e carni sigui smoor te ora e ta moli. Pone awor e rabo y carnisa y ribchi salo aden, despues pone acerca e cool y batatanan y laga nan smoor te ora esakinan tambe ta moli.

Stoba di Warmus Kalalu

Mescos cu Stoba di Cool pero e warmus y kalalu ta herbe apart, score e awa afo y pone aden.

Stoba di Calbas y Papaya

Mescos cu Stoba di Cool. E papaya mester ta berde, casca y corta na pida. E calbas tambe mester casce y corta sin e parti cu tin simia.



Prome contratiempo a surgi pa construccion spiraal rotonde

Problema cu asfalt a pone cu no por cera crusada na aeropuerto por lo pronto

ORANJESTAD – Por lo pronto lo no cera e crusada na aeropuerto pasobra Dienst Openbare Werken (DOW) a haya su prome contratiempo di e proyecto; falta di asfalt. Esey ta nifica cu e plan original pa cera e crusada sea awe of dialuna proximo no ta continua te proximo aviso. "Nos lo avisa ora cu ta cla pa cera esaki" Jossy Kock di DOW a bisa BONDIA ARUBA ayera. E autoridad di DOW a bisa mes momento tambe cu no tin un fecha pa e crusada wordo cera pero si cu dialuna lo cuminsa asfalta e camindanan auxiliar rond di e area di aeropuerto.

PREPARACIONAN

Ta basta siman caba cu preparacionnan ta tumando luga pa cu e construccion di e spiraal rotonde na aeropuerto. Prome cu e trabou mes di e rotonde cuminsa, tin cu prepara e camindanan di 'desvio' pa alivia e situacion cu lo surgi cu e ceramento di e crusada pisa aki.

CAMINDANAN ALTERNATIVO

Tin varios caminda di desvio cu Dienst Openbare Werken a crea y ta drechando pa por facilita e automobilistanan pa continua cu nan traficacion riba caya. Un di e camindanan alternativo ta e caminda na altura di bombero cu lo wordo drecha di tal forma cu automobilistanan por cuminsa uza esaki pa bandona aeropuerto y sigui bek pa Playa. Analisando e situacion, por nota cu lo uza mas hopi caminda existente banda di aeropuerto manera e extension cu ta dirigi pa e.o. e edificio di DCA, Calloway Catering y Aerocargo. Riba e caminda ey lo bin mas alternativa unda cu lo ta trahando camindanan extra temporal cu automobilistanan lo por uza pa sigui nan caminda diario unabes cu e crusada keda completa.

POST DI BOMBERO

Dilanti di post Oscar di Bombero por mira dos pa tres caminda cu a wordo traha y ta wordo traha como alivio di cual algun di nan ta sali net riba e T kruising di Avenida Milio Croes. Mientras cu por mira tur e salidanan aki, DOW no a participa ainda exactamente con esaki lo funciona ni cua caminda lo ta pa cua direccion y con autonan lo tin cu core ariba. Chubatonan a rosa varios pida tereno cu tin cu bira un caminda alternativo pa autonan biniendo di San Nicolas, por desvia y sigui nan caminda sea pa Cumana of Dakota.



COMPANIA ENCARGA

Pa loke ta e trabounan mes, ta e compania M&O Vervat pa medio di e destaho publico a gana e derecho pa ta encarga cu e construccion di e spiraal rotonde. Hefe di e proyecto esta Ing. Jossy Kock di DOW ta mustra cu tin un schema hopi preta pa traha riba e proyecto y kier mantene e trabou den su schema original cu ta 6 luna, y ta pone asina pa fin di november mas tarda pa completa e trabou inmenso aki.

INCONVENIENCIA

Manera indica anteriormente, Kock ta premira cu lo tin momentonan di inconveniencia grandi, cu ta specificamente den ora di mainta y atardi, unda cu lo por spera fila largo di trafico na e sitio aki, cu ta pone cu hende mester bay adapta nan orario di caminda pa no keda pega y yega nan destinacion laat. A mustra cu tin cu tene cuenta cu esaki pa asina e por beneficia e usuarionan cu tin cu cue e caminda aki tur dia. "Door di e desvio aki, trafico lo bay pega, sigur mainta y atardi" Kock a bolbe reitera. "Sali mas tempran for di cas pa bo por yega trabou na tempo" e experto di DOW a bisa finalmente.❏

Minister di Enseñansa Arthur Dowers:

Colegio San Nicolas despues di 35 aña ta conoce expansion

ORANJESTAD: Un momento historico den enseñansa na Aruba ta wordo celebra dia 15 augustus, ora cu despues di exactamente 35 aña di existencia Colegio San Nicolas ta habri su portanan como e prome HAVO/VWO publico di Aruba y ta lansa su bovenbouw cu HAVO 4 y HL1. E Bovenbouw di HAVO lo ta completo te cu HAVO 5 y HL3, cual tur dos ta conduci na un diploma di HAVO reconoci den Reino Hulandes.

Segun e proceso ta sigui tin tambe plannan pa expande e VWO, cual tin awo te VWO 3. Den Un Rato Cerca Dika, cu Sra. Dika Fingal-Feliciano, Minister di Husticia y Enseñansa a expresa cu e tabata haci un chansa durante un di e reunionnan cu e comision di Colegio San Nicolas cu e scol aki ta un "laatbloeier" cu porfin despues di 35 aña ta madura.

Como un di e personanan cu a pusha y enfoca ariba e opcion pa ofrece San Nicolas un HAVO/VWO school completo, Minister Dowers ta sumamente contento y satisfecho cu e proceso di transicion y ta di opinion cu e entusiasmo di e team chikito, pero dinamico di Colegio San Nicolas ta hopi contagioso y motivante. El a añadi cu hasta docentenan pensiona cu gana di traha a pone nan mes disponibel pa haci un contribucion na Colegio San Nicolas.

Sr. Dowers a splica cu Colegio San Nicolas ta enfoca ariba ofrece un "fair chance" den enseñansa pa nos hobennan. Cu e establecimento di e HL, pues trayectorio largo, den cua e curiculo di HAVO 4 y HAVO 5 ta wordo ofreci den tres aña (HL1, HL2 y HL3) un oportunidad husto ta wordo ofreci na esunnan cu mester of kier un poco mas tempo pa completa nan HAVO.

E trayecto HL tambe ta brinda oportunidad na e graduado hoben di MAVO cu kier sigui studia, pero no ta cla pa scoge un profesion of no ta gusta e opcionnan ofreci na EPI. E studiante aki por cuminsa e trayectorio largo y tin mas tempo pa tuma un decision tocante su estudio avansa y futuro carera.



Riba e fotonan por mira con e scol secundario a keda despues di su renobacion.

E trayecto largo ta un bon formula pa nan sigui desaroya nan mes y keda den e sistema di educacion Minister Dowers a laga sa. Colegio San Nicolas ta brinda enseñansa di tempo completo, den dia. E studiantenan cu tabata atendiendo e middag-HAVO a wordo traslada pa e scol aki.

"Como Gobierno nos tin e responsabilidad y obligacion pa brinda oportunidad na bo hobennan den bo comunidad, Minister Dowers a enfatisa. Bo mester ofrece e studiante e posibilidad y e mester haci uzo di dje pa e logra den futuro" e la añadi.

Cu Colegio San Nicolas, Ministerio di Enseñansa ta ofreciendo oportunidadnan pa hobennan di San Nicolas y di full Aruba. Minister Dowers a expresa cu e no tabatin un forma pa sa con pa calcula con e reaccion exactamente lo ta, pero e reaccion di e hendenan di San Nicolas y comunidad di Aruba completo tabata hopi positivo.

E hendenan di San Nicolas ta sinti cu nan a wordo reconoci, y nan yiunan no mester lanta mas tempran cu normal mas, nan no mester busca un carchi di bus, entre otro, Minister Dowers a subraya. "Mi ta haya esey hopi importante, pasobra na final di dia bo ta traha pa esunnan cu ta den enseñansa, e muchanan, pero bo ta sirbi di biaha e famia y e docentenan," Minister Arthur Dowers a finalisa bisando.❑

Di e locura di un amante di Corsou, pa orguyo nacional

Di tres edicion Curacao North Sea Jazz Festival lo ta un exito un biaha mas

Willemstad,- E "locura" di un amante di Corsou a bira e orguyo di un pais, asina por categorisa e trayectorio di North Sea Jazz Festival na Corsou cu ta presenta su di tres edicion.
E Festival aki a cuminsa como e vision di un "loco namora di Corsou" y awe dilanti di su di tres edicion ya caba a bira e evento mas espera di Corsou, cu a hala mas cu 11 mil persona den su prome dos edicion y e lo no decepciona e aña aki tampoco.
Purcey Pinedo den representacion di North Sea Jazz Festival, tabata na Aruba ayera, hunto cu Angelo Harms, kende ta Marketing Manager South America & Caribbean di Oficina di Turismo di Corsou, pa presenta e ultimo detayenan di e evento aki cu lo tuma luga dianan 31 di Augustus y 1 di September.
E prome dos edicion di e festival aki a presenta un "line up" di artista sumamente interesante y popular cu a yuda, sigur den e prome edicion, pa "set the tone" pa e di tres edicion y un biaha mas mester bisa cu e line up no a decepciona, y cada siman ta bin mas cos acerca cu ta haci e evento mas y mas interesante.
E prome anochi lo te den man di e siguiente artistanan:
Santana,
Ruben Blades, Jill Scot, Buika, Caro EmeraldDizzy Gillespie™ All-Star Big Band lideralisa pa Paquito d'Rivera, Allen Toussaint's "The Bright Mississippi" presentando Don Byron & Marc Ribot, Hershell and Friends presentando Luis Salinas, y Sergio George 'All Star Band, lo bini cu un line up cu artistanan di e taya cu Andy Montañez, Charlie Za, Cheo Feliciano, José Alberto "El Canario", Luis Enrique, Marc Anthony, Nora de La Luz, Oscar D'León, Tito Nieves y Willy Chirino .
Segun Sr. Pinedo e presentacion di Sergio George 'All Star Band ta bay tin un duracion mas largo ya cu e tin un cantidad di artista hopi grandi y nan lo presenta 2 pa tres cancion cada uno, pero no ta espera cu e publico ta bay tin problema pa pasa mas tempo tendiendo e luminarianan aki.
Diasabra 1 di September, lo sigui cu: Alicia Keys, Mana, Randy Crawford & Joe Sample Trio,
Waylon, Paquito D'Rivera Septet, India Arie, Marcus Miller y Joshua Redman hunto cu Aaron Parks, Matt Penman y Eric Harland y James Farm
Pa loke ta trata e presentacion di e evento riba su mes, esaki ta bay ta un biaha mas den e instalacion y terenonan adyacente na WTC, cu e innovacion di un stage mucho mas cerca di lama, cu lo duna e conciertonan cu tuma luga den e area aki un ambiente un poco mas relaha y fresco.
Lo tin un total di 3 stage, dos pafo y uno paden di WTC, areanan di cuminda bebida a wordo amplia pa duna un miho servicio y variedad na e publico grandi cu ta espera pa e evento aki.
The madness becomes Magic
Hopi hende cu conoce e "Brain" tras di Curacao North Sea Jazz Festival esta Gregory Elias, sa cu ta trata aki di un homber cu stima Corsou y hopi ta pensa cu su amor ta raya den locura, pero e locura bon.
Segun un di su colaboradonan mas cercano, Purcey Pinedo, loke Elias ta haci ta un locura......"Pero mara nos por tabatin 4 of 5 "loco" mas asina aki na Corsou".
Manera tur evento di e magnitud aki, esaki ta encera gastonan sumamente halto y den e caso di e edicion number 3 di e Curacao North Sea Jazz Festival esakinan ya caba ta yegando na 6 miyon dollar, cu den su mayoria ta bay pa paga e artistanan y crea e stagenan etc..
"El a perde hopi placa den e dos prome edicion y e lo perde den e di tres, pero e loke e ke logra ta pa Corsou haya mas "exposure" y bira mas conoci" segun Pinedo.
Eventonan di e magnitud aki ta tuma nan tempo pa nan desaroya completamente y esey lo por ta e caso di Curacao North Sea Jazz Festival, cu lo por purba di busca pa haya mas hende pa bin e conciertonan pa nan gana mas cen, pero ta parce cu esey no ta e meta di Sr. Elias.
Bon Dia Aruba a compronde cu nan ke yega te na un maximo di 12 mil persona, pa evita cu e evento ta bira asina yen di hende cu e no ta agradabel mas pa esunnan cu ta asisti.
Mester bisa cu e evento aki ta wordo 100% financia pa e Fundacion Bon Intencion cu ta di sr. Elias, pues no tin ningun sponsor na ningun caminda poni.
Tampoco tin e asina yama VIP sections,......"E no ke esey, na Curacao North Sea Jazz Festival tur hende ta mesun cos, tur hende ta VIP."

Eventonan gratis pa comunidad

Durante e Curacao North Sea Jazz Festival tambe lo tin dos concierto completamente gratis pa esunnan cu no ta interesa of no por paga pa e eventonan principal.
Dia 26 di Augustus lo tin un concierto di Kirk Franklin & Family, cu ta un artista di Gospel ganado di diferente Premio Grammy, y pa dia 27 lo tin un concierto cu Richy Rey y Bobby Cruz.
Tambe ta bon pa resalta, aunke esaki no ta bay ta gratis, e concierto di e cantante clasico Curasoleño Tania Cross, cu lo tuma luga na Avila Beach Hotel.❑


Purcey Pinedo den representacion di North Sea Jazz Festival a duna un actualisacion di e evento.

IBiSA:

Inactividad ta mes peligroso cu humamento di sigaria

ORANJESTAD - Den e tempo aki rond mundo falta di ehercicio ta causando mes tanto morto cu humamento, segun un investigacion.
E reportahe, cu a ser publica den e revista di salud Lancet ta coincidi cu e articulo con atletanan ta preparando pa e weganan Olimpico, ta calcula cu mas of menos un tercera parti di adulto no ta haciendo suficiente actividad fisico, causando 5.3 miyon morto pa aña.

Esaki ta ekivalente na 1 morto den cada 10 hende di enfermedadnan manera curason, diabetes y cancer di pecho y di tripa.
Investigadonan cientifico a bisa cu awor e problema ta asina grave cu esaki mester wordo trata manera un pandemico.
Tambe nan a bisa cu pa ataca e problema aki ta rekeri un manera nobo di pensa (mindset) y nan ta sugeri pa avisa e publico tocante e peligernan ta inactivo en bes di djis recorda tur hende di e beneficionan di ta activo.
E team di 33 investigado cu a bini di centronan rond mundo tambe a declara cu gobiernonan rond mundo mester busca formanan pa haci actividad fisico mas eficiente pa tur hende.
Ta ser recomenda pa adultonan haci 150 minuut di ehercicio modera tur siman, manera canamento vigoroso, core bicicleta of traha den cura.



Cu inactividad bo ta contribui na obesidad

E estudio di Lancet a descubri cu hendenan na paisnan cu tin un ingreso mas halto ta esunnan menos activo y cu ta mas malo. Por ehempel na Inglatera a sali na cla mas di 2 tercera parti di adultonan no ta haciendo suficiente.
E investigadonan a admiti, cu haci comparacion entre e paisnan tawata dificil ya cu e manera cu e actividad ta ser calcula lo por a diferencia entre cada pais
Un di e investigadonan, Pedor Hallal, a bisa: "Cu e Weganan Olimpico venidero, deporte y actividad fisico lo atrae tremendo atencion rond mundo.
"Maske mundo lo ta mirando atletanan superior di hopi pais competiendo den eventonan deportivo, mayoria di espectadornan (publico) lo ta bastante inactivo"
"E reto global ta evidente – mester haci actividad fisico un prioridad publico rond mundo pa aumenta salud y pa reduci e cantidad di enfermedad y salba mas bida"

Profesor Lindsey Davies, president di e Facultad di Salubridad Publico di Inglatera a bay di acuerdo.
"Nos mester haci tur locual ta na nos alcance pa esaki bira algo facil cu tur hende ta percura pa nan salud y bira activo como parti di nan bida diario" el a remarca.
Si aumenta movecion fisico cu 10 pa 25 % rond mundo por reduci entre 533.000 pa 1.3 miyon morto.❑

Ladronnan ta bay cu basta material di cas

BOEGOERОEI—Diaranson, polis ta bay na un cas na Boegoeroei, pa un ladronicia. Na yegada polis ta papia cu e homber J, kende ta bisa polis cu ladronnan a bay cu cuatro rol di papel di asphalt. E ta bisa cu un rol costa 225 florin.

E denunciante a mustra polisnan lastro cu ta bay na cas di un bisiña. Tambe polisnan a haya resto di papel di asphalt riba e waya di e cura. Relaciona cu esaki,polis a haci un investigacion na cas di e bisiña, pero no a topa cu ningun hende na cas. Polis a bisa e denunciante pa e bay duna keho na Recherche.❑



Informacion di Seguro pa studiante cu ta bay Hulanda

ORANJESTAD - Seccion Facilidad pa Estudio y Guia di Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) ta informa cu siguientemente lo tene algun atardi di informacion relaciona cu seguro pa e studiantenan cu ta biaha pa Hulanda.
Como e ultimo parti di preparacion pa e studiantenan cu ta bayendo Hulanda e aña aki ta bay duna informacion relaciona cu seguro di Boogaard Assurantiën N.V. Esaki lo tuma luga den e collegezaal na Colegio EPI. Presencia di e mayornan ta altamente aprecia.
E schema ta como lo siguiente:

GROEP	STUDIESTAD	Fecha	Lugar	Orario
1	Rotterdam en Vlissingen	24 juli 2012	Collegezaal EPI	6.30 pm – 7.30 pm
2	Tilburg, Den Bosch, Enschede en Zwolle	24 juli 2012	Collegezaal EPI	7.30 pm – 8.30 pm
3	Amsterdam, Alkmaar, Wageningen, Maastricht en Sittard	24 juli 2012	Collegezaal EPI	8.30 pm – 9.30 pm
4	Arnhem, Breda en Eindhoven	25 juli 2012	Collegezaal EPI	6.30 pm – 7.30 pm
5	Den Haag, Delft	25 juli 2012	Collegezaal EPI	7.30 pm – 8.30 pm
6	Groningen en Leeuwarden	25 juli 2012	Collegezaal EPI	8.30 pm – 9.30 pm
7	Nijmegen	26 juli 2012	Collegezaal EPI	6.30 pm – 7.30 pm
8	Utrecht en Leiden	26 juli 2012	Collegezaal EPI	7.30 pm – 8.30 pm

Pa mas informacion por acudi na nos website www.ea.aw y busca Arubalening (bou letter A) den e menu di alfabet. Tambe por haya nos riba Facebook y Twitter, busca "Enseñansa Aruba" y/o "Education Aruba" pa keda na altura di tur informacion relevante.❑


Studiantenan ta cla pa tuma un reto nobo den exterior. Ta importante pa atende e reunionnan aki.

Hulanda y Aruba trahando hunto pa logra esaki

Posibilidad pa bin cu pre clearance pa buelonan pa Europa

DEN HAAG/ORANJESTAD- Hulanda y Aruba ta trahando duro pa yega na e instalacion di un grupo di trabou conhunto pa haci e estudionan necesario pa introduci e servicio di preclearance na aeropuerto Reina Beatrix pa pasaheronan cu ta biaha pa Europa.
E inkt di e firmanan bou di e acuerdo di principio no tabata seco ainda, cu ya tanto for di banda di Aruba como di Hulanda a apunta e personanan cu mester trek e grupo di trabou aki. Di parti di Aruba nan ta consehero di maneho Annet Steenbergen y e representante di Aruba na Brussel Cedrick Tilma. Hulanda a apunta Hans Gerritsen director di programa di IDMI (Identiteitsmanagement en Immigratie) di Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan di Reino. Como ex director di Relacionnan di Reino Gerritsen ta un bon conoci di Aruba. Na momento di a firma e acuerdo di principio na aeropuerto Schiphol, tanto Minister President Mike Eman como Director-General Harke Heida a palabra cu no mas tarda cu 1 di october e grupo di trabou mester cuminsa traha oficialmente. E comision ta bay investiga kico huridicamente, tecnicamente y financieramente Aruba mester pa ofrece e facilidadnan di preclearance pa vuelonan pa Europa. E preclearance existente pa vuelonan pa Merca ta sirbi como ehempel. Director-general Heida a enfatisa cu e grupo di trabou mester traha mas tanto den forma practico pa pone riba papel cua ta e pasonan concreto cu mester wordo tuma pa stimula e fluho di pasahero entre Aruba y Hulanda (y cu esaki e otro 27 paisnan cu ta pertenece na e teritorio Schengen di Europa). Si ta pa Hulanda ya e aña aki ainda ta pone e prome paso cu introduccion di un control automatisa di paspoort na aeropuerto Reina Beatrix. E sistema aki ta wordo introduci na Schiphol e aña aki pa esnan cu tin paspoort Europeo. Pasaheronan solamente mester pone nan paspoort riba un scanner y di e forma aki pasa den henter e procedura di inmigracion. Un test na Schiphol a mustra cu esaki ta spaar e pasahero hopi tempo di espera. Personanan cu pa motibo cu nan tin un boet habri of cu ta wordo sospecha di un delito, ta wordo reconoci dor di e sistema. Nan no ta haya pasada liber y mester raporta na e funcionario di inmigracion. Na Schiphol ta wordo pensa caba riba e siguiente paso. Esaki ta pa haci un conexion cu e 'incheck' proceduranan di e aeroliñanan, algo cu tambe ta hopi eficiente y ta spaar hopi tempo ora di board. Prome cu Premier Eman a drenta den avion pa bay Aruba, el a haya un demostracion di e sistemanan nobo na Schiphol. "E tipo di innovacionnan aki ta ofrece nos oportunidadnan pa engrandece e atraccion di Aruba como gateway entre e Americanan y Europa y na mes momento engrandece economia di nos pais. E cooperacion aki ta pas completamente den nos vision pa loke ta e partnership strategico entre e paisnan di Reino, algo cu Aruba ta papiando di dje hopi tempo caba. Pasobra un servicio di preclearance na aeropuerto Reina Beatrix ta na bentaha di ambos pais. Pa pasaheronan di Medio y Latino America cu destinacion final Europa, ta bira mucho mas atractivo pa haci nan biahe via Aruba y Hulanda", Eman a bisa. Aeropuerto Schiphol y KLM a reacciona positivamente riba e acuerdo entre e gobiernonan di Hulanda y Aruba pa explora e posibilidadnan.❑

Minister Hooyboer Winklaar: Gang di Arte tabata un exito rotundo

Muchanan di Gang di Arte a demostra nan talento den un forma unico y hopi profesional



ORANJESTAD, 19 Juli 2012: Den Cas di Cultura a tuma luga e presentacion final di e hobennan cu a participa den e programa "Gang di arte".E muchanan a keda hunto pa un luna y mey. Nan a prepara pa duna lo maximo di nan creatividad y traha nan presentacion riba e topico "STRANJO". Un total di 50 hoben a participa den e proyecto Gang di Arte.

Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura, Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar tabata presente y a keda encanta cu e presentacion di cada mucha y tambe cu e mensahe cu nan ta trece pa dilanti pa e otro hobennan. E mandatario a expresa cu esaki ta e di seis edicion di Gang di Arte y ya caba por ripara cu e muchanan tin nan experiencia. Sinembargo, loke a ser mira durante e presentacion a coy tur e energia di e ultimo seis a□a y pone den un solo show.

Minister Hooyboer-Winklaar a sigui bisa cu e muchanan a demostra nan talento na un forma hopi unico E topico "Straño", nan mester a incorpora esaki den cada un di nan presentacionnan. Por a mira e anochi aki canto, baile, teatro, film y hopi otro disciplina presenta den un forma excelente y hopi profesional."Mi ta hopi orguyoso di e hobennan aki. Nan ta haci'e cu asina hopi dedicacion y amor pa arte. Esey ta wordo demostra masha hopi mes ora nan ta riba scenario presentando nan creacion unico. Tur hende den Cas di Cultura a wordo transporta den un mundo straño".E minister ta cataloga Gang di Arte un exito rotundo. E trabaonan di e huradonan tabata hopi dificil. E ta haya cu tur e hobennan cu a participa ta ganadonan pa haci algo asina excepcional y excelente, a bisa. Tambe por a ripara cu e hobennan ta analisa e situacionnan cu nan ta pasa aden y ta transmiti un mensahe di concientisacion, di compromiso cu nan mes y cu nan pais, e mandatario a manifesta.









Riba e combinacion di foto por tira un bista di e show magnifico cu a tuma luga den Cas di Cultura y tambe e interaccion cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar tabata tin durante e presentacion.❑

Un anochi di elegancia y estilo pa celebra Focus Imagen 2012


Georgie Reyes a tuma e canvas den nomber di Omira Botta for di Aurora Dijkhoff di Focus


Addonsito Croes y Lizayra Tromp-Polak di Medicosmetics Aruba

ORANJESTAD - E elegancia di Gold Coast Villa a crea e esfera fantastico unda cu e invitadonan di FOCUS a disfruta di un anochi sublime. E tononan di musica Brasilero den fondo cu e colornan cu ta caracterisa e pais di Samba hunto cu e modelonan cu a luci e toke carnavalesco, a laga e di dos evento unico di FOCUS IMAGEN, resulta den un exito absoluto.

Desde aña pasa, FOCUS, a bin cu un iniciativa nobo y innovativo, unda ta reconoce 10 persona den luna di juli pa nan forma di destaca den nan ramo profesional y personal, demostrando semper un estilo unico y moderno.

E reconocemento di FOCUS IMAGEN ta compaña cu un evento espectacular, unda e highlight di e anochi ta e personahenan.

E aña aki Focus a haci entrega di un 'canvas' imprimi cu nan potret saca pa Angelo Trimon Studio. E personahenan cu a ricibi e reconocimento ta; Lainda Westerhof, Addonsito Croes, Jenniffer & Ben Figaroa, Harold Kelly, Cicely van der Dijs, Omira Botta, Claudia Ruiz Vazquez, Erik Santos y Denise Krosendijk. E celebracion pa un edicion asina espectacular,unda ta ilustra estilo y talento, ta digno di un super party, cu a ser cualifica pa e invitadonan na final, como un fiesta di alta calidad. E exito di e di dos Focus Image Event, sigur ta danki na e sosten di e patrocinante oficial di e evento pa tres aña consecutivo, cu ta Kerastase y Medicosmetics Aruba.❑


Jenniffer Figaroa y Pierre Rafini di RBC Royal Bank


Harold Kelly y Ana Maria Ramirez di Aruba Trading Co.


Lainda Westerhof y Hubert Dirks di Compra

Pa por brinda miho servicio

Lotto, e loteria di Aruba tin number di telefon nobo

ORANJESTAD - Lotto ta anuncia cu desde 23 di juli nan number di telefon lo ta: 525-7555. "Bo por alcansa nos na oficina di Lotto na e number nobo, pues 5257555 durante oranan di oficina entre 8:00am – 5:00pm, pa cualkier informacion relaciona na nos servicionan y productonan, tambe departamento technico ta habri for di 8:00am – 9:00pm asina Patrick Fortin Gerente di mercadeo di Lotto di Aruba a splica. "Den e proceso di modernisacion na Lotto tambe nos a dicidi di cambia nos sistema di telefon pa uno mas moderno y consecuentemente tambe mester a cambia nos number di telefon pa acomoda e sistema nobo aki. Asina nos por brinda ainda miho servicio na nos rebendedornan, partnernan y cliente, cumpliendo cu nos comunidad," di acuerdo cu Patrick Fortin.
Lotto, e loteria di Aruba tur dia di berdad ta "Cambia bida" di su ganadonan cu ta haci nan deseonan realidad pa medio di premionan fabuloso y di nos deportistanan di tur edad cu e contribucionnan valioso di Lotto na nan carera. Lotto, e loteria di Aruba, cu su weganan popular Lotto 5, Lotto di Dia, Mini Mega, Zodiac, Big 4 y Catochi, Wega di Number Korsou awo tin mas opcion pa hunga y gana premio tambe.
Fundacion Lotto pa Deporte ta existi desde 3 di december 1982 y desde siman pasa tin un imagen nobo y number nobo, cla pa sigui crece y cambia bida di su ganadonan.❑



Patrick Fortin, Gerente di Mercadeo di Lotto pa Deporte.

Un gesto cu a wordo hopi aprecia

Prof. vd. Burght ta regala ex alumno Eman su buki

ORANJESTAD - Prof. mr. Gregor van der Burght a regala su ex alumno, e actual Minister President di Aruba Mike Eman un buki cu el a skirbi titula 'Nederlands Caribisch erfrecht'. E obra literario cu ta consisti di 500 pagina, ta trata e actual derecho fiscal material Caribense y con esaki a wordo realisa.
E buki ta mas tanto pa studiantenan den Ley Caribense. Dia prome di januari un ley fiscal (erfrecht) nobo a drenta na vigor na Corsou. E ley fiscal aki cu a wordo inspira riba e ley fiscal Hulandes tin un signatura Caribense hopi cla; famia y otro circunstancianan social den Caribe ta exigi un ley fiscal cu ta funciona den forma flexibel. Pesey e buki 'Nederlands Caribisch Erfrecht'. Aruba, Sint Maarten y Suriname tin e intencion pa den un futuro cercano introduci e ley fiscal Caribense aki.
Prof. mr. Gregor van der Burght (1944) desde 1982 ta duna les na Universidad di Antias. E ta consehero huridico suplente na e Corte di Husticia na Den Haag, mediador registra NMI y consehero huridico pa abogacia y notariado pa e region Caribense y Hulanda. Te cu su emirato na 2009 Prof. mr. van der Burght tabata desde 1978 docente den 'privaat y notarieel recht' na Vrije Universiteit Amsterdam y docente na McGill University, Montreal y na Katholieke Universiteit Leuven.
Frecuentemente el a duna les na universidadnan na Indonesia, Zuid-Afrika y China. Van der Burght tabata presente diamars anochi na Leiden pa e discurso cu Prome Minister Eman a duna pa e Vereniging Antilliaans Netwerk y e Genootschap Nederland-Aruba.
Na final e Profesor a regala su ex alumno su buki. Prome Minister Eman a gradua cerca Profesor Van der Burght den 'Personen en familierecht'. El a elogia su mentor como "un bon profesor cu un curason cu ta bati duro pa Aruba y Antias".❑



Prome Minister, Mike Eman, ricibiendo e buki for di su ex-profesor, Prof. Mr. Gregor van der Burght

Sr. Frank Croes y sra. Elka Croes-Croes feliz ganadonan di biahe pa Punta Cana di Banco di Caribe

ORANJESTAD—Recientemente Banco di Caribe tawata tin su Campaña di Prestamo Personal y Prestamo pa Auto.

E campaña tawata uno exitoso. Tur e clientenan cu a aplica pa un prestamo personal of un prestamo pa auto y a wordo aproba tawata tin e chens pa gana un biahe pa Punta Cana. E feliz ganadonan ta den persona di Sr. Frank Croes y Sra. Elka Croes-Croes

Nos di Banco di Caribe kier a gradici tur hende cu a haci e campaña aki uno exitoso y nos kier a recorda cu nos a cuminsa cu un campaña nobo pa Prestamo Personal.

Pa mas informacion yama nos na tel. 5232250 of pasa na Vondellaan 31.❑



Riba e foto por mira Sra. Angelique Isebia-Croes, e feliz ganadonan Sr. Frank Croes y Sra. Elka Croes-Croes, Sra. Omaira Felida-Werleman y Sr. Frido Werleman.

Kozlov Dance International ta presenta:

Tremendo curso di baile pa mucha den e temporada di vakantie

ORANJESTAD - Leonid Kozlov Dance International cu apoyo di Departamento di Cultura ta ofrece muchanan entre 6 cu 12 aña di edad un tremendo curso di baile pa temporada di vakantie. Aki ta haya e oportunidad pa siña conoce y practica diferente estilo di baile bou guia di bailadonan internacional y pa un prijs sumamente rasonabel. E pareha talentoso, Leonid y Adriana Kozlov ta conoci pa trece 'The Nutcracker Suite' y 'The Firebird' na Aruba pa varios aña consecutivo. Nan lo ofrece e curso aki na Aruba. Na Merca e pareha Kozlov ta organisa e conocido 'Annual Youth Dance Festival of New Jersey' na cual Club di Movimiento di Aruba a participa varios biaha y a haya reconocimento. E programa lo inclui ballet, baile folklore di otro parti di mundo y estilo musical.

E curso ta costa Afl. 40 cu ta solamente Afl. 10 pa dia pa mucha! Mayornan, esaki ta un oportunidad unico pa bo yiu haya les di bailadonan internacional, siña mas di diferente estilo di baile, cera conoci cu amigonan y haci algo saludabel y creativo den temporada di vakantie.

Tur esaki pa solamente Afl. 40!

Pa edad di 6 te cu 9 aña e lesnan ta e siguiente 4 dianan: 31 di juli, 2, 7 y 9 di augustus di 9'or di mainta pa 12'or di merdia (tres ora incluyendo pauze). Pa edad 10 pa 12 aña e lesnan ta e siguiente 5 dianan: 30 di juli, 1, 6 y 8 di augustus di 9'or di mainta pa 12'or di merdia (tres ora incluyendo pauze).

Pa tur maestra/o di baile di Aruba y nan alumnonan avansa un seminario estilo demostracion y 'Q&A', tambe lo wordo duna pa por observa e practica di e metodo di Rusia y filosofia di Sr. Kozlov tocante baile. Esaki ta tuma luga diabierna 3 di augustus, di 9'or pa 10:30 di mainta.

Tur les ta ser duna na Scol di Arte, San Nicolas. Pa mas informacion y registracion por yama Sra. Goeloe na Scol di Arte: 584-9168 of e-mail scoldiarte@yahoo.com Cuponan ta limita!

Pa mas info di e pareha Kozlov por mira www.dancearuba.com y www.leonidkozlov.com ❑

Lotto, rebendedo oficial di "Wega di Number Korsou"

Corda pasa prome cu 31 di Juli na Oficina di Lotto pa reclama bo premionan instantaneo!

ORANJESTAD - Lotto, e loteria di Aruba, a bira rebendedo oficial di Wega di Number Korsou. Cumprando Wega di Number Korsou cu Lotto, e loteria di Aruba tambe ta duna bek na nos comunidad na beneficio di nos deportistanan y deporte en general. Lotto ta anuncia su Campaña "Wega di Number Korsow" cu tabata valido di dia 18 di Juni te dia 15 di Juli ultimo a termina.
Cumprando 5 Florin of mas di "Wega di Number Korsou" na cualkier rebendedo di Lotto bo a haya e oportunidad di participa y gana diferente premio. E premionan cu a wordo reparti tabata consisti di Gift Certificate di 250 Florin na Supermercado, Gift Certificate di 25 Florin na gasolin y entradanan na The Cinemas.
Lotto kier a corda tur nan cliente cu tin te dia 31 di Juli pa pasa oficina di Lotto na Avenida Milio J. Croes 34, ubica den Aruba Entertainment Center, pa reclama nan premionan cu e campaña di Lotto. Lotto, e loteria di Aruba, cu su weganan popular Lotto 5, Lotto di Dia, Mini Mega, Zodiac, Big 4 y Catochi, Wega di Number Korsou awo tin mas opcion pa hunga y gana premio tambe. Fundacion Lotto pa Deporte ta existi desde 3 di december 1982 y desde siman pasa tin un imagen nobo, cla pa sigui crece y cambia bida di su ganadonan. ❑




Minister Dowers, dunando un man cu buki

Minister Arthur Dowers:

Minister Arthur Dowers ta estableciendo un Boekenfonds nacional

ORANJESTAD: E siman aki e decision a wordo tuma pa establece un Boekenfonds nacional, Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a anuncia den e programa Un Rato Cerca Dika cu sra. Dika Fingal-Feliciano. Sr. Dowers a splica cu ta trahando duro pa aloca un miyon florin pa realisa e prome parti di e boekenfonds nacional. E prome fase di e boekenfonds ta encera e bukinan pa Colegio San Nicolas, cual ta awo un scol publico pa HAVO y VWO, y lo inclui tur MAVO cu ta scol publico. Despues cu e proceso pa establece e servicio aki pa tur scol publico ta completo, lo check cu otro schoolbesturen tambe si nan lo kier tuma parti na esaki, e mandatario a expresa. Minister Dowers a enfatisa cu "mester garantisa cu tur mucha ta haya material bon y di calidad y cu ta motiva nan." El a añadi cu ta lamentabel cu algun hoben a bay scol y henter nan trayectoria a ricibi copia di nan bukinan, pero nunca a haya e bukinan mes. "Esey mester pasa pa pasado, pasobra e material mes caba mester motiva bo pa siña" y ta forma un parti importante di e curiculum, Minister Dowers a bisa.
Minister Dowers ta di opinion cu e prijs pa huur bukinan di un boekenfonds no mag di ta un obstaculo cu ta stroba un mucha di bay scol.
Un boekenfonds mester wordo haci pagabel, ademas tur hende cu wordo admiti na un scol mester por pasa nan carera escolar na un forma digno y haya sosten necesario pa haya nan bukinan na ora y manera mester ta. No por ta asina cu un hoben no ta bay un scol pasobra e no por paga boekengeld, e titular di enseñansa a expresa, añadiendo cu esaki ta un remarca cu e sa haya di mayornan y hasta e hobennan mes. Lo bay analisa e situacion di un boekenfonds y pagonan bon, pasobra "gobierno tin e responsabilidad pa garantisa educacion pa nos comunidad. Tur hende mester haya un oportunidad husto," Minister Dowers a subraya.❑

Directiva nobo pa Centro di Bario Universal Pos Chikito - Sabana Basora



Riba e potret adhunto por aprecia e directiva nobo.

ORANJESTAD - Durante reunion diaranson anochi dia 18 di juli, mas cu sesenta persona a presenta na Club Universal Pos Chikito/ Sabana Basora pa eligi un directiva nobo. Un directiva cu lo consisti di hendenan hoben y dinamico cu por yuda trece bida bek den e Centro di Bario. Sr. Merco Quandt, Presidente saliente, a splica e motibo principal di e reunion ya cu segun e ta bisa, a bira tempo pa sanger nobo drenta e directiva, sanger hoben cu tin e energia y vision pa lanta e Centro di Bario aki y dun'e e bida bek cu semper e tabata tin den su temponan di gloria.

Sr. Edwin Lopez, miembro di e directiva saliente, a duna su punto di bista pa loke ta trata e grupo nobo cu tin di bay tuma over. Sra. Regina Fingal, un persona cu pa decadanan largo a traha cu alma y cuerpo pa Club Universal, a splica esnan presente cu sin un directiva activo, un Centro di Bario no ta logra haya yudansa financiero cerca ningun instancia y bo ta tranca den bo trabou.

Esaki ta locual a sosode cu e Centro di Bario di Pos Chikito y Sabana Basora, cu desde diaranson por conta cu un grupo di hoben dedica, motiva y yen di gana pa traha y pone e Club bek riba pia. Specialmente pa e deportistanan, esaki ta algo sumamente importante y ta di spera cu Universal un bes mas lo ta den e rankingnan mas halto manera antes. E cancha di bala lo wordo drecha completo y tambe lo bin un veld deportivo multi disciplinario, unda nos muchanan di bario por bin practica diferente tipo di sport despues di scol.

Centro di Bario Universal kier gradici DOW pa su tremendo yudansa den esaki.

Despues di e votacion a keda eligi como Presidente nobo Delo Maduro, vicepresidente Robert Geerman, tesorero Yvonne Croes, segundo tesorero Chantalle Willems, Secretario: Noritza Kelly, comisarionan ta Janine Maduro y Kenneth Richardson. Consehero Huridico ta Sra. Mr. Desiree Croes y Sra. Regina Fingal a keda nombra Miembro Honorario pa su añanan di dedicacion na Club Universal.❑

Colombia Mía

Colombia, patria hermosa y rica
Desde lejos te vemos
Grande con los brazos extendidos
Como una buena madre...
Para ti ninguno es extranjero
Para ti todos son tur hijos
Majestuosa y elegante
Con tur valles, montañas, llanuras
Y esos dos mares
Rodeados de hermosas playas
Que te hacen inolvidable
Tu gente amable, sencilla, cariñosa
No tienen comparación...
Quiero que sepas que no te olvido
Tu dolor es mi dolor
Tu alegría es mi alegría
Allá esta lo que más amo
Mi familia, mis amigos tan queridos
El recuerdo de mis viejos
Que en tus entrañas yacen dormidos
Colombia por eso y mucho más
Siempre te amare
Dios te de la paz que todos anhelamos.❑

Awe mainta chens chikito pa awacero pa Aruba den pronostico

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente te basta nubla den mainta, cambiando pa basta nubla te nubla den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 31°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 7. Biento di oost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 30 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Awe nochi shelo lo ta parcialmente te basta nubla den anochi, cambiando pa casi ningun nubia despues di marduga. Minimo: 26°. Biento di oost alrededor di 21 kts, cu rafaga te 31 kts.

Diasabra shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa principalmente poco nubla den atardi. Maximo: 31°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 28 kts.

Diasabra anochi shelo lo ta casi sin ningun nubia. Minimo: 26°. Biento di oost alrededor di 21 kts, cu rafaga te 31 kts.

Diadomingo shelo lo ta poco nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te principalmente poco nubla den atardi. Maximo: 32°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 21 kts, cu rafaga te 33 kts.

Diadomingo anochi shelo lo ta poco nubla den anochi, cambiando pa casi ningun nubia despues di marduga. Minimo: 27°. Biento di oost alrededor di 21 kts, cu rafaga te 33 kts.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 07 20 24 30 33 — Letter: E — Joker: 35

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC
3949 1082 3543	0345	7011 Cancer

DIARIO	KORSOU	Super
3106 3072 0738	6370 1623 9299	2653

Bo cadena di number di suerte
Alexander ta presenta resultado di awe

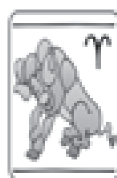
LOTTO DI DIA: 03-09-10-14-28

MINI MEGA: 12 15 16 18 — 05 Mini Mega

7 Million in prices — Juli 18, 2012 — 1-3-7-23-33-44-x5

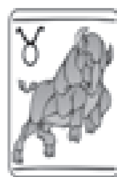
MEGA MILLIONS 37 Million in prices — Juli 17, 2012 — 1 - 13 - 21 - 49 - 55 » 17

HOROSCOPES



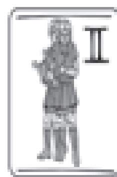
Aries — MARCH 22 - APRIL 20

Un decision cu tabata parce malo na prome instante, realmente e no ta. Bo ta haciendo un fabor personal chikito, un gesto cu lo wordo hopi aprecia. Numbernan p'awe: 8 y 38.



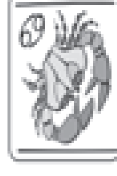
Taurus — APRIL 21 - MAY 21

E afectonan sincero ta wordo cultiva diariamente y no ta producto di emocion. Tin cuidao cu cierto personan cu ta bay acercabo pa yama bo atencion. Numbernan p'awe: 18 y 45.



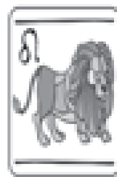
Gemini — MAY 22 - JUN. 22

Bo ta dispuesto pa baha bo scamanan pa mantene cierto relacion instabil riba awa. Awe diabierna, lo bo ta hopi inspira, asina ta probecha. Numbernan p'awe: 11 y 55.



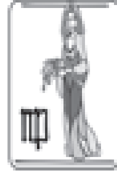
Cancer — JUN. 23 - JUL. 22

Lo bo converti den e persona ey cu tur ta atende, respeta y admira. Cierto asunto di indole familiar por sacabo di bo centro emocional, pero lo bo bay bek den control. Numbernan p'awe: 1 y 35.



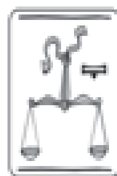
Leo — JUL. 23 - AUG. 23

Ta acercando bo periodo di cumpleaños y for di awe bo ta sinti ya e fluhonan positivo. Basicamente ta exalta bo deseo di yama atencion tur caminda cu bo bay. Numbernan p'awe: 9 y 55.



Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23

Lo bo sa hopi bon loke bo kier of desea y loke realmente bo tin mester. Ta importante pa bo sa hopi bon loke bo kier. Di e manera ey lo bo ta actuando di un forma realista. Numbernan p'awe: 8 y 52.



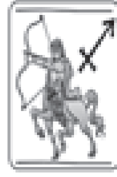
Libra — SEPT. 24 - OCT. 23

Sinta y mira manera publico, no involucra bo mes emocionalmente. Laga e obra desaroya dilanti bo sin tuma partido ni pa e un, ni pa e otro. Numbernan p'awe: 18 y 58.



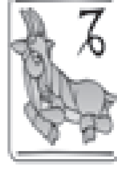
Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22

Ta resulta un tarea duro pa haya e colaboracion di otro, pero lo bo logra. Pasenshi, Scorpio, hala rosea hundo y laga cada cos tuma su tempo pa analisa. Numbernan p'awe: 8 y 24



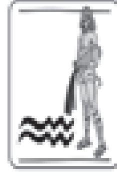
Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21

No kere di biaha loke bo ta scucha, balora, analisa y despues procede. Bo por sufri un decepcion si bo kere di biaha loke tal hende bisabo. Numbernan p'awe; 11 y 44.



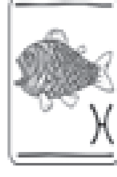
Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20

No kere di biaha loke bo ta scucha, balora, analisa y despues procede. Bo por sufri un decepcion si bo kere di biaha loke tal hende bisabo. Numbernan p'awe; 11 y 44.



Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18

Un aspecto astrologico hopi faborabel di Uranus ta contribui cu bo ta sinti bo mes euforico. Di otro banda bo tin e luna den bo signo opuesto y esaki lo ta un bon dia p'abo. Numbernan p'awe: 10 y 43.



Pisces — FEB 19. - MAR. 20

Hopi hende lo acercabo pa priminti loke nan no tin pensa di cumpli. Nan ta lubida facilmente nan compromiso. Ya bo sa, asina ta actua cu consecuencia. Numbernan p'awe: 9 y 40.

DOCTOR na WARDA ORANJESTAD

19 di Juli
Dr. Cayama

Botica na warda

ORANJESTAD:
Botica Servicio Noord Tel: 586-4606
SAN NICOLAAS:
Botica Seroe Preto Tel: 584-4833

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

Juli 19 Carnival Freedom

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

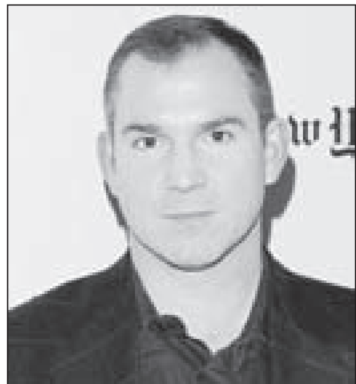
Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Our Newly Lush Life



FRANK BRUNI

Whenever you doubt that the future can improve upon the past or that government can play a pivotal role in that, consider and revel in the extraordinary greening of New York.

This city looks nothing – nothing – like it did just a decade and a half ago. It's a place of newly gorgeous waterfront promenades, of trees, tall grasses and blooming flowers on patches of land and peninsulas of concrete and even stretches of rail tracks that were blighted or blank before. It's a lush retort to the pessimism of this era, verdant proof that growth remains possible, at least with the requisite will and the right strategies.

The transformation of New York has happened incrementally enough – one year the High Line, another year Brooklyn Bridge Park – that it often escapes full, proper appreciation. But it's a remarkable, hopeful stride.

It's also emblematic of a coast-to-coast pattern of intensified dedication to urban parkland. While so much of American life right now is attended by the specter of decline, many cities are blossoming, with New York providing crucial inspiration.

"It represents a great example because it's our largest urban area in America," Ken Salazar, the U.S. secretary of the interior, said on the phone Friday, suggesting that if the Big Apple can carve out green amid its gray, any city can. Salazar plans to visit New York on Tuesday to address an international conference, already under way, called "Greater & Greener: Re-Imagining Parks for 21st Century Cities."

The location of the conference in New York pays deliberate tribute to the progress this city has made, much of it under the Bloomberg administration, which followed through on plans it inherited, expanding some of them, and hatched many of its own.

"Great things happened under Mayor La Guardia, largely because of the Works Progress Administration and Robert Moses' skill in using those funds, but I think, uniquely, this mayor has not just liked parks but understood their value in so many different ways," Benepe said, adding that Bloomberg embraced "the belief that a city could and should be beautiful and well designed."

I'd dismiss those sentiments as pure sycophancy or self-congratulation but for several factors. One, Benepe readily volunteers that some of what Bloomberg gets credit for was set in motion by previous mayors or championed in particular by George Pataki, a fervent parks booster, back when he was governor.

Two, Benepe's praise for Bloomberg is echoed by that of many people outside of city government. Three, it's consistent with my own grateful observations. I've lived in this city on and off for 25 years, and I've never felt as called to the outdoors or as rewarded by my time there as I do now.

An astonishing fraction of Manhattan's waterfront, both on the Hudson and East rivers, is now punctuated with landscaped piers, dotted with benches and traced by bike and foot paths. And Brooklyn Bridge Park, for those who haven't seen it, is a revelation, with its panorama of downtown Manhattan, the New York Harbor and Lady Liberty.

"It is remarkable – remarkable – that the city made this investment," said Michael Van Valkenburgh, a landscape architect whose firm designed the park, which cost more than $350 million. The city contributed nearly two-thirds of that. "There's a profound amount of interest and activity right now in making and remaking urban parks. I think it's because we are reinvested in the idea of living in cities."

Just as encouraging and instructive is the way New York has come up with the necessary money for new and existing parks. The High Line, built mostly with public funds, is maintained primarily with private ones. The plan for Brooklyn Bridge Park is for its operation and upkeep to be paid for by assessments on the real estate developed around it.

Bloomberg's record when it comes to parks isn't unblemished. Holly M. Leicht, the executive director of New Yorkers for Parks, an advocacy group, said that the creation of new parks has not always been matched by sufficient care for old ones. "There's certainly a disparity in conditions," she said.

But the city has, to its credit, lavished money on parks in all boroughs, not just Manhattan and Brooklyn. ❑



Veeps Wielding Pens



GAIL COLLINS

Mitt Romney is going to pick a running mate! I know this for a fact because I got a personal email from Mitt saying that he would very much like to introduce me to his selection after I pay $3 to enter a special "Join My VP Choice and Me at a Future Event" contest.

It's that or Michelle Obama's personal invitation to "a little celebration" for the president's birthday at their home in Chicago. Which also involves a $3-per-ticket raffle, but I could tell from her warm message that the first lady is really hoping the winner is me.

"Future Event" does not sound quite as cool as "a little celebration." Still, if it involves meeting Tim Pawlenty ...

We have been hearing so much about Romney's possible picks for vice president. Who will it be? As a public service, I have been reading the books written by the likeliest contenders. Just so you won't have to.

Bobby Jindal: "Leadership and Crisis"

Readers of books by politicians with presidential ambitions is always an endurance contest, in which we are forced to struggle through long chapters with titles such as "Do We Really Want to Be Like Europe?" in order to get to the little nuggets of personal stuff.

Bobby Jindal, the governor of Louisiana, sounds kind of charming when he's writing about his family life. (On one of his first dates with his wife-to-be, a chemical engineer, Jindal took her to New Orleans where "we drove down River Road, and I pointed out plantation homes and Supriya pointed out chemical plants.") Also, he delivered one of his children himself on a bathroom floor. And I really would have liked more details about how he got to be in charge of the state health care system at age 24.

The policy part is much more predictable. He doesn't want us to be like Europe.

Tim Pawlenty: "Courage to Stand"

Pawlenty is said to have bonded with Romney when they were both passed over by John McCain in favor of Sarah Palin. That seems like a sort of pathetic foundation on which to build a relationship, but this book demonstrates that the two men actually have a lot of other things in common.

For instance, they were both governors. In Pawlenty's case, of Minnesota. ("Minnesota is an interesting place.")

They are also both proud of having a lively sense of humor. In his book, Pawlenty tells readers that once when he was introduced to a man who had just gotten a new hearing aid, he cracked up the room by "moving my lips as if I were talking but without saying anything so he'd think something was wrong."

Paul Ryan: "Young Guns"

One of the great things about Paul Ryan's book is that it's short and he only wrote a third of it. You can get credit for having read the entire oeuvre of the premier budget wonk in the House of Representatives in less than an hour.

"Young Guns" begins on March 11, 2010, which I'm sure you remember as the day when House Republicans agreed to a one-year moratorium on earmarks. Afterward, Ryan; Eric Cantor, the future majority leader; and the Republican whip, Kevin McCarthy, "gathered around Diet Cokes and bottled water to discuss this milestone" for the benefit of their readers. During this discussion, Ryan expresses the opinion that Democrats want government to be more like that of Europe.

Later, Ryan contributes three chapters on policy, in which he accuses liberals of trying to create "a new American person who no longer strives to better oneself." If you are looking for personal insight, all I can tell you is that as a kid, when he got a B rather than an A on his report card, his allowance was cut from $4 to $2.

Rob Portman: "Wisdom's Paradise"

I am totally rooting that Romney picks Sen. Rob Portman for his running mate. First of all, Portman is from my hometown Cincinnati, as is the House speaker, John Boehner. If Portman became vice president, we could probably expect a surge of stories about how Cincinnati is taking over the nation's politics, and I would enjoy that very much. ❑



De HEER is mijn herder,
het ontbreekt mij aan niets.
Hij laat mij rusten in groene weiden
en voert mij naar vredig water,
hij geeft mij nieuwe kracht
en leidt mij langs veilige paden
tot eer van zijn naam.
Psalmen 23

Bedroeft maar dankbaar voor al hetgeen zij voor ons heeft betekend,
maken wij het overlijden bekend van



Milda Hyacintha Solognier
Beter bekend als "Milly"
***24-12-1962 †15-07-2012**

Namens haar:
Echtgenote: Remyson Brigitha
Kinderen: Michael Ista
Randolph (Randy) Ista
Jimilla Ista
Kizzy Lianne Ista
Hond: Chuckie
Kinderen echtgenote: Rachelly en Raishel Brigitha (Nederland)
Derviene en Sontje Brigitha (Nederland)
Vader van haar Kinderen: Jimmy Ista (Nederland)
Moeder: Myrna Kemp
Vader: Luis (Wiwi) en Maria Solognier
Grootmoeder: Luisa Dirksz
Broers en zus: Sigfrid Kemp en familie
Sharon Kemp en familie
Urney Thokaai en familie
Jessy Snel-Thokaai en familie
Tantes: Melva Kemp en familie Wanga
Helena Kemp en familie Henriquez (Nederland)
Ooms: Chris Ista en familie (Nederland)
Rudy Kemp en familie
Stanley kemp en familie
Ulysses (Lis) Kemp en familie (Nederland)
Myrco (Niek) Rosa en familie (Nederland)
Peetmoeder: Judith Marchena-Kemp
Vrienden (innen):Joan Richardson en familie, Shermilla en familie, Carlos Hazel en familie in Nederland, Gerrie Lodder in Nederland, Evelyne, Melissa Eid, Rang Shera, Johnny Curiel in Nederland, Lianne (verloskundige) in Nederland, Hensley Salesia, Romulfo en Beatrix Brigitha
Overige vrienden
Overige families: Solognier, Ista, Brigitha, Kemp, Dirksz, Thokaai, Snel, Wanga, Henriquez, Boer, Verbeek, v/d Berg, Marchena.

Er is gelegenheid om afscheid te nemen van "Milly" op vrijdag 20 juli 2012 van 7.00 - 9.00 p.m. in het "Aurora Funeral Home" te Cumana en op zaterdag 21 juli 2012 van 2.00 - 4.00 p.m. in De Samaritaan te Club Caribe. Hierna volgt een dienst waarna wij "Milly" naar haar laatste rustplaats te Sabana Basora zullen begeleiden.
Mochten wij onverhoopt een familielid of kennis vergeten zijn, dan bieden wij onze welgemeende excuses aan.
Na de begravenis gelieve geen rouwbezoek aan huis
Liever niet met rouwkleren aankomen.



"Dios ta amor .... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por
stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu profundo tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta
anuncia cu a fayese inesperadamente :



Simon Pedro Perez
mihor conosi como "Moonchi"
*** 20-06-1936 † 14-07-2012**

Na nomber di su:
Esposa: Filomena Perez-Webb
Su yiunan: Gladys y Kenneth Wever-Perez
Edwin Perez
Jacqueline Perez
Hubert Perez
Magriet y Giovanny Perez-Tromp
Elvira y Rayborne Perez-Didder
Harold Perez
Mescos cu yiu: Violeta Tromp
Su nietanan stima: Xuxell, Rudeska, Kristy, Thianny, Shenille,
Su nietonan stima: Mitchell, Gianini, Yoshua, Yoshmar, †Andruw, Kenneth (Hul), Shawndrick, Gizaghi
Su rumannnan: Jose Perez y famia
Jozefa Perez y famia
Elizabeth Perez y famia

Su swanan y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, †tantanan y †omonan, †madrina y †padrino, ihanan, comer y compernan, amigo y ex coleganan di G.K.M.B., dokternan Dassen, Juan de Cuba, Petronilla, zusternan di Wit Gele Kruis, bisiñanan y conocirnan

Demas famianan: Perez, Webb, Wever, Tromp, Castellanos, Melendez, Laker, Didder, Kelly, Young, Bareño, Ruiz, Lee, Carraquero, Farro, Rombley, Krozendijk, de Cuba, Willems.

Nos ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 21 di july 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Santa Anna pa Santana Catolico na Noord. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Filipinsenan: 4:13
Tur cos mi por den Cristo cu ta dunami Fortaleza.

A fayece cristianamente:



Sra. Vda. Helena J. Statius-Thiel
Mihor conosi como "Fela"

Na nomber di:

Su ruman: Sra. Vda. Annie Statius-Thiel

Su yiunan di Crianza: Sra. Evelyn y Raul Dubero-Thiel y famia
Sra. Jacqueline y Urwin Laclé-Thiel y famia

Nietanan: Christine Laclé
Shakira Dubero
Kaylee Dubero

Nieto: Samuel Laclé

Su sobrina cu a yud'e te na ultimo:
Mislin Thiel
Su ayudante: Altamira Gonzalez

Sobrino y sobrinanan, sobre sobrino y sobre sobrinanan , primo y primanan,

Demas famia: Thiel, Dubero, Laclé, Geerman, Statius, Maldonado, Wever, Kelly, Vinck, Croes, Jansen, Maduro, Boekhoudt, Gil, Cruz, Gomez, Marchena, Tromp.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 23 di julí 2012 pa 11'or di mainta saliendo for di Iglesia Aliansa Evangelica Bon Nobo na Pos Chikito pa Santana Central na Sabana Basora. For di 9'or mainta e restonan mortal di Fela lo ta reposando na Iglesia Aliansa Evangelica Bon Nobo na Pos Chikito.

Lo tin occasion pa condoleer na Aurora Funeral Home diasabra 21 di julí 2012,
di 7 – 9 pm.

Despues di entiero no ta risibi bishita
di condolencia na cas.



Cu profundo tristesa staf y personal di
Bureau Interne Diensten
ta participa fayecimento di



Sr. Simon Pedro Perez

miho conoci como "Moonchi".
na bida tata di nos colega Margriet Perez-Tromp
Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 21 di Juli 2012
di 2or pa 4or di atardi saliendo for di misa Santa Anna pa Santana Catolico na Noord.
Staf y Personal di Bureau Interne Diensten ta extende palabranan di condolencia na Margriet y su famia.
Cu Sr. Simon Pedro Perez "Moonchi" sosega na paz.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Cu honda pena pero conforme cu boluntad
di Dios nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente:



Hendrik Frederik Rosel

mihor conoci como "Dick of Tico"
***30-09-1947 † 13-07-2012**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Gradicimento/Invitashon
Pa medio di esaki nos kier a gradici for di profundo di nos curason na tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion prome durante y despues di entierro di nos inolvidabel defunto stima:

Anushka Xioreli Colina

mihor conoci como "Nuka".

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, tarjeta, telegram, e-mail y cu a contact nos via telefoon.
Tambe un danki grandi ta bai na e Staff completo di Fundacion Cardio Vascular Bucaramanga Colombia pa e trato ricibi tanto pa e defunto como na e famia di e defunto.
Danki di curazon na tur esnan cu a Contribui cu nan generosidad y tambe na Aurora Funeral Home y su Director Sr. Anthony Latham.
Y tambe na Sr. Randall Croes pa su bunita canticanan.
Boso atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Alaves ta invita Boso pa 3 Santo Sacrificio di Misa pa descanso di Alma di nos defunto stima:

- Diahuebs 19 di Juli 2012 pa 7'or anochi na Misa Santa Filomena .
- Diabierna 20 di Juli 2012 pa 7'or anochi na Misa Santa Filomena.
- Diadomingo 22 di Juli 2012 pa 5'or y mei atardi na Misa Santa Filomena.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di Leo, Ashlin y Leomar Lacle y demas famianan.



" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Sra.vda. Beatrice Solagnier-de Cuba

mihor conoci como: "Betty"
9 februari 1931 – 19 juli 2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home
Dialuna 23 juli 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Gradicimento

Na nomber di su compañero, yiunan, tata, mama y demas famia kier a gradici un y tur cu a mustra nos nan atencion, aprecio y sosten durante nos momentonan dificil y entiero di:



Vivian Neraida van den Berg

Gradicimento di curazon ta bay pa tur amigonan, conoci, tur famia, tur colega di PBS Xerox Aruba y Corsow, na tur su bon bisiñanan cu tey ahinda den momentonan dificil. Un danki especialmente ta bay pa afdeling di Oncologie/ Chemotherapy cu a sa di duna nos nan sosten te na final, danki tambe na Dr. Wassenaar y R. Jonkhoff. Na tur cu a yuda un manera of otro hopi danki di curason.
Alavez nos kier a invita un y tur pa tres santo sacrificio di misa 20 di juli pa 6.30 di atardi, 21 di juli pa 7'or di anochi y 22 di juli pa 6'or di atardi na misa Santa Anna na Noord. Despues di Santo sacrificio nos no ta ricibi bishita na cas.

Boso presencia ta altamente aprecia.



Cu honda pena Raad van Advies a tuma nota
di fayecimiento di

Sra. Helena Josepha Thiel

mihor conoci como Fela,

na bida tanta stimá di Sra. Jacqueline Lacle-Thiel,
bureau manager di Raad van Advies.

Miembronan y personal di Raad van Advies ta extende palabranan di profundo condolencia y ta desea na famianan di e fayecida hopi forza.
Cu Fela su alma sosega na paz.

The Green Giants ta resulta ganado absoluto

Torneo di softball di Hospital cu un gran acogida



Green Giants



Blue Royals



Durante e wega amistoso organisa pa hunta directiva di Hospital, riba veld di Kudawecha

ORANJESTAD - Ya pa algun luna caba Hunta di directiva di Dr. Horacio E. Oduber Hospital a duna di conoce di tin como meta pa nan trahadonan biba un bida mas saludabel haciendo deporte despues di e orarionan largo di trabou.

Cu e iniciativa aki a sinta hunto y dicidi di organisa competencia amistoso di softball cargando e nomber 'Torneo Entre Nos' cu dedicacion special na Sr. Stanley Ricao y Sr. Cai Vrolijk. Anteriormente e yega di organisa mas actividad asina pero e biaha aki por a nota un cambio grandi den e totalidad di empleado cu a bin pa sostene nan team faborito.

E weganan a tuma luga riba diabierna y diasabra na unda e team di 'the Green Giants' a bay cu e premio mayor di campeon y e team ' Blue Royals' a bay cu e premio di subcampeon. Un pabien ta bay tambe na e teamnan 'Red devils y 'Yellow tails' cu siguramente a pone bon wega riba veld. Tambe a tuma luga un wega amistoso entre 'Kibaima' y 'Flatstone' na unda e team di 'Flatstone' a resulta ganado.
Na final di luna di augustus tin un wega pendiente entre e 'All Star Team' di Hospital y e team oficial di softball di Hospital.

Cuminsando september ta cuminsa cu e preparacionnan pa e prome Torneo Entre Nos "Zaalvoetbal" 2012 cual lo tuma luga durante 2 weekend na Centro di Bario Tanki Leendert.
Comision organisado kier a gradici Hunta di Directiva pa nan tremendo cooperacion. Un danki grandi ta bay pa tur hungado cu a participa y naturalmente e fanaticada cu a acudi na forma grandi na veld di Kudawecha haciendo e torneo aki uno exitoso. No por lubida e bar cu tabata den man di e team oficial di softball di Hospital y e cushina suculento bou encargo di e team di HVT di Hospital.
Danki tambe ta bay na e staff di umpire cu a luci riba veld.

Hunta di Directiva ta felicita e comision completo cu a traha duro pa haci e evento aki uno sumamente exitoso demostrando cu su trahadonan no ta solamente profesional den nan trabou diario sino tambe tin talento den deporte. ❑



Yellow Tails na turno pa picheo

Seleccion di Aruba exitoso den Mundial di Jinetes y Amazonas na Miami, Florida

ORANJESTAD - Despues di e medaya di oro di e amazona Melanie Wever y e quinto puesto di Dyami Croeze riba e prome dia di e competencia Mundial di Jinetes y Amazonas den Equitacion Paso Fino, riba e di dos dia di competencia e jinete mas chikito den e categoria di Jinete 9 pa 11 aña, Jay Zievinger di Aruba ta impresiona e Huesnan cu su maneho di e yewa Hechizada y e ta conkista e medaya di brons, tras di e campeon Mundial Jorge Suarez di Estados Unidos y e medayista di plata Julio Garcia Senna di Republica Dominicana.

Den e siguiente competencia den categoria di Jinete 12 pa 14 aña entre 28 participante Chayon Kock montando e cabay macho Yankee de Selecta sa di core un prueba obligatorio impecabel y ta mantene su ehemplar den e mesun ritmo durante henter e competencia. Di e forma ey Chayon ta logra clasifica.

Ta sigui un comparacion excitante entre Chayon y e dos jinetenan di Puerto Rico Elvin Mendez y Bryan Nuñez. Despues di tres ora di competencia Chayon Kock ta obtene e medaya di plata.

Riba di tres dia di competencia den categoria Amazona 18 pa 20 aña, despues di e pruebanan obligatorio shete amazona ta clasifica pa e final, entre nan e amazona di Aruba Alina Mansur. Huesnan ta pidi un comparacion di e top tres Katiana Vasquez, Joanna Suarez, ambos di Puerto Rico, y Alina Mansur.

Despues di e prome prueba opcional, cambio di direccion, e tres amazonanan ta sigui empata y e huesnan ta solicita pa sigui cu e comparacion cu e prueba di paralelo. Akinan Alina ta duna bentaha na e otro dos amazonanan ora e no logra mantene su yewa den un liña straight. Alina ta termina na segundo puesto cu un medaya di brons.

Ultimo dia di competencia den categoria Jinetes 15 pa 17 aña Wernher Dijkhoff y Juan Jose Werleman di Aruba ta coloca nan mes entre e ocho finalistanan.

Wernher ta ricibi e cinta blanco di quinto puesto y Juan Jose e cinta rose di quinto puesto.

Den e categoria Jinetes di 18 pa 20 aña Aruba tin solamente un participante Mark Bruin den competencia, pa cual motibo Aruba su hues no por husga den e categoria aki. Pero Mark ta demostra cu e ta un berdadero montado y ta core un prueba obligatorio perfecto, p'asina keda entre e finalistanan.

Despues di e prome prueba di comparacion entre Rafael Bustamante di Colombia, Carlos Blanco jr. di Estados Unidos , Gabriel Arias di Puerto Rico y Mark Bruin di Aruba, tres di e cinco huesnan no ta haya necesario pa sigui cu e comparacion di e participantenan cu mas prueba opcional, ora cu e cabay di Arias a planta riba dos pia. E apoyo di e fanaticada Arubiano den Tropical Park pa Mark tabata grandi. Despues cu a anuncia Carlos Blanco como e medayista di brons y Gabriel Arias como medayista di plata, e publico Arubiano no por a contene nan alegria y a drenta e pista di competencia pa ricibi y felicita nan campeon Mundial den categoria Jinetes di 18 pa 20 aña Mark Bruin.

Cu bos halto nan a canta e himno di Aruba ora di e ceremonia di entrega di medaya.

Cu dos medaya di oro, un di plata y dos di brons Aruba a keda di dos finalista, tras di e Campeon Puerto Rico y prome finalista Republica Dominicana.

Di parti Organisacion Cabayista Arubano ta bay un felicitacion na tur e participantenan cu nan logro, nan mayornan, e team di trainer, Nito, Gino, Giandra, Nolly y Dairo cu a haci un tremendo trabou y e Head coach, Igor Kock, cu a traha incansabel pa cada un di e integrantenan di Seleccion por a haci un bon presentacion.❑

Dan Runte driver di BIGFOOT no por warda pa ta na Aruba

ORANJESTAD - Manera ya ta conoci october 26, 27 y 28 Aruba lo bay presencia un di e show nan mas grandi pa cu 2012 cu ta nada menos cu THE RETURN OF MONSTER TRUCKS 2012. Despues di un ausencia di casi 12 aña un di monster truck mas faborito y conoci na mundo henter tambe lo ta back Aruba. Hopi di nos localnan ta corda con nos tabata para den rij pa saca potret para banda di e truck aki. Nos ta papiando aki di nada menos cu BIGFOOT! Asina aki durante ultimo careda di Team Aruba na Michigan a topa cu Dan Runte pa un entrevista exclusivo pa e pueblo di Aruba.

"Mi tin 12 aña sin bin Aruba y bisabo berdad mi no por warda pa ta back na Aruba," Dan Runte a cuminsa ta bisa,"E fanaticonan di Aruba semper a keda den mi curason paso na Aruba bo ta haya un di e miho fanaticonan di monster truck na mundo!"

Dan Runte un tata soltero cu a cuminsa como mecanico na e fabrica di Bigfoot y despues a bira e driver mas conoci y faborito di hopi hende na


E coredo profesional, Dan Runte

mundo ya caba varios biaha a bin Aruba den pasado durante evenemento nan di The Brute.

"Ainda mi ta corda con nos a haci nos entrada den Don Elias Ballpark," Dan a comenta cu un smile riba su cara. "E anochi aki tabata un di e momentonan den un hende su bida cu bo ta bisa nunca mi lo lubida esaki .

E dia aki awa a yobe hopi . Esaki a conduci cu nos rampa di santo a zak y cu tur e lodo mi no por logra yega e speed cu mi mester a yega pa mi por bula e muraya di boso famoso stadion.

E resto mi no mester conta paso mi ta sigur hopi di e Arubianonan ta corda esaki."


Pronto nos lo mira e monstertruck "Bigfoot" bek na Aruba.

"Mi kier a gradici The Brute Organization pa a invita nos un biaha mas y tambe henter pueblo di Aruba pa e sosten y apoyo cu semper nos a ricibi durante nos shownan na Aruba. Mi kier a invita tur hende pa bin wak e shownan aki dianan 26, 27 y 28 di october paso cu mi truck nobo mi por haci mucho mas cu prome y mi tin un sorpresa grandi pa Aruba cu bo lo kier wak y no tende di dje." Dan Runte a termina ta hari.

ya caba por cuminsa upload potret nan di temponan ya riba e Facebook page di The Return of Monster Truck unda cu bo tin chens di gana entrada GRATIS e pa evenemento grandi aki.

Pa keda na altura di tur movecion nan rond di e evento grandi aki subi Facebook y like e page di The Return of Monster truck.❑





Rafael Nadal, medayista di Oro di e Weganan Olimpico Peking 2008

London 2012:

Rafael Nadal no lo participa den Olimpiada na London

LONDON, Inglatera – E tenista Spaño, Rafael Nadal a anuncia ayera cu e no lo participa den e Weganan Olimpico di London, ya cu "e no ta haya su mes den condicionnan pa competi."

"Ta un di e momentonan mas tristo di mi carera', e tenista a señala den un comunicado.

Nadal tabata pa ta e esun cu lo a carga e bandera Spaño den e ceremonia di apertura den e weganan di dia 27 di Juli proximo.

E tenista a gana e medaya di oro durante e weganan Olimpico na Peking. ❑

London 2012: faltando apenas 7 dia pa su apertura E fiebre di Olimpiada a

LONDON, Inglatera – E fiebre di Olimpiada a cuminsa na London y asina tambe e fiebre pa placa den e capital Britanico aki, cu ya caba ta caro. Reynan ta birando mas largo na e mashinnan di ATM, mientras cu e bishitantenan ta bringa pa un miho prijs na London y ta duda ki tipo di placa nan tin cu uza. E tiendanan den e Parke Olimpico ta tuma solamente algun credit card y e autoridad financiero Britanico ta hasta recomenda pa turistanan trece pondnan Britanico cu nan.

Asina nos ta marca awe dia 20, net un siman prome cu e inauguracion di e weganan Olimpico, haciendo e cuenta regresiva pa e prome weganan di dia.

Ya caba tin caos pa motibonan financiero y placa ta caba den mashinnan di placa rond di UK, pa su siglanan na Ingles.

Vocero di e Conseho di pagonan, Michelle Whiteman a laga sa cu nan ta trahando pa tin suficiente efectivo pa cumpli cu tur demanda.

Pa haci e cosnan pio, pa por cumpra cuminda den e Villa Olimpico, tin cu paga un dineral, ya cu no mag di drenta cu nada di come eyden. Durante e proximo dianan, Bon dia Aruba lo bay tin un mini cobertura, pa loke ta e acontecimentonan prome cu e weganan olimpico cu lo tuma luga dia 27 di Juli.❑



Villa Olimpico na London.

London 2012:

Ta anuncia welga pa bispo di e Weganan Olimpico

LONDON, Inglatera – Miles di empleado di e Ministerio di Interior di Reino Uni, lo ta na welga dia 26 di juli, un dia prome cu e comienso di e Weganan Olimpico di London, segun e sindicato PCS (Public and Commercial Services Union).

E trahadonan, entre esnan cu ta den personal fronteriso, lo realisa otro protesta dia 20 di Augustus, dentro di un serie di reinvidicacion riba nan posicionnan di trabao y nan salario. E Minister di Asuntonan Interior Britanico, Theresa May, a cualifica e accion, na bispo di Weganan Olimpico como "Bergonsoso."❑



Faltando net un siman pa e weganan olimpico cuminsa na London, ya caba ta preparando un welga den varios sector laboral.

Camptraining di Brazil Taekwondo Stichting ta riba su nivel maximo

ORANJESTAD – Atletanan di Taekwondo ta hayando un entrenimento basta riguroso pa loke ta e camptraining organisa pa Brazil Taekwondo Stichting. Aischal van der Linde, di Brazil Taekwondo Stichting y Teo Rodriguez di Tiger Taekwondo Academy, ta e dos entrenadonan, kendenan ta dunando e atletanan un entrenimento riba un nivel halto.

E ultimo dia di e Camptraining Aischal van der Linde a pone e speed na su nivel maximo. E atletanan a train ariba beach y den e santo blanco. Aki ta unda cu e atletanan a duna tur loke nan tabata tin aden, pasobra e BBQ tabata wardando ariba nan manera cu nan caba di train. Teo Rodriguez a prepara e BBQ pa asina nan por a come nan ultimo cuminda prome cu nan a prepara pa bay cas.





Momento di entrenimento entre e hobennan riba beach

Brazil Taekwondo Stichting kier a gradici Sra. Maria Geerman y sr. Robert Giel kendenan tabata tin e tarea di percura pa cuminda pa tur e dianan di e Camptraining pa asina tur por a come. Teo Rodriguez di Tiger Taekwondo Academy kende tabata e koki a cushina tur dia pa asina tur por a come bariga yen yen. Awor aki e atletanan tin un siman di descanso, pa asina cuminsa bek otro siman cu e preparacion pa Best of the Best Powerade Taekwondo Cup cu ta dia 1 di September den Centro Deportivo Betico Croes. ❑

Embahada Irani ta nenga atake riba Israelinan na Bulgaria



Un di e tres busnan cu a keda destrui durante e bom suicida na Burgas, Bulgaria.

BURGAS, Bulgaria – E embahada di Iran na Bulgaria a nenga acusacionnan di e gobierno Israeli cu Teheran ta tras di e atake contra un bus yena cu Israelita caminda shete persona a fayece y mas di 30 a resulta herida diaranson.

"E declaracionnan di Israel ta infunda", e embahador Irani a señala, den un comunicado di prensa.

E prome Minister di Israel, Benjamin Netanyahu, a culpa Iran di e atake, argumentando cu "den e ultimo lunanan nos a mira e intentonan Irani pa ataca Israelitanan na Tailandia, India, Georgia, Kenia, Chipre y otro luganan."❑

Ta condena presidente deroca di Tunisia na cadena perpetua



Presidente deroca di Tunisia, Zine Al Abidine Ben Ali.

CARTAGO, Tunisia - Un tribunal Tunes a ordena den ausencia, e presidente deroca, Zine Al Abidine Ben Ali, na cadena perpetua pa e morto di manifestantenan durante e revolucion cu a pone den marcha e asina yama Primavera Arabe. Despues di e manifestacionnan, Ben Ali a huy cu su famia pa Arabia Saudita.

E ex mandatario a wordo condena, hunto cu 40 di su alto funcionarionan, entre nan e general Ali Seriati, ex hefe di siguridad presidencial, kende a ricibi un pena di prizon di 20 aña. E ex minister di Interior, Rafik Belhaj Kacem, a wordo condena na 15 aña di prizon.❑

Rusia y China ta veta sancionnan nobo di ONU na Siria



Momento cu representantenan di Rusia y China ta veta un resolucion pa propina sancionnan nobo pa Siria.

NEW YORK, Merca – Rusia y China a veta den e Conseho di Siguridad di ONU un resolucion respalda pa Occidente cu ta propina sancionnan nobo pa Siria mientras cu e uso di armamento pisa no stop y trupanan wordo retira den e conflicto di e pais.

E gobierno Ruso a cualifica e resolucion di inaceptabel pasobra di wordo aproba, lo tuma luga un intervencion militar.

Pa di tres biaha cu Rusia, un aliado clave di e gobierno Sirio y China, a utilisa su poder di veto pa blokia resolucionnan di e conseho di Siguridad di Nacionnan Uni pa detene e conflicto interno.

E reunion a sosode riba un dia despues di e atake suicida na Damascus, caminda funcionarionan di alto cargo di e regimen Sirio a muri. ❑

Protestanan masivo na Spaña debi na recorte



Madrid ta un di e ciudadnan cu tabata tin protesta pa motibo di e recortenan aproba door di Congreso na Spaña.

MADRID, Spaña - Miles di Spaño a sali ayera riba caya di e ciudadnan principal pa protesta debi na e recortenan di e gobierno caminda nan ta pretende di spaar 65.000 miyon di Euro ($79.000 miyon) den dos aña.

E manifestacionnan multitudinario, cu a keda replica den mas of menos 80 localidad di henter e pais, a keda produci despues cu e gobierno di Mariano Rajoy a aproba den e Congreso di Diputadonan e pakete di recorte y impuesto cu ta inclui un subida di tres punto den IVA, di 18% pa 21%.

Den e marchanan di Madrid y Barcelona, esun di mas hopi, tin personanan cu a procede di tur sector: brandweer, maestronan di scol, polis, empleadonan di administracion publico, segun medionan local ta detaya.

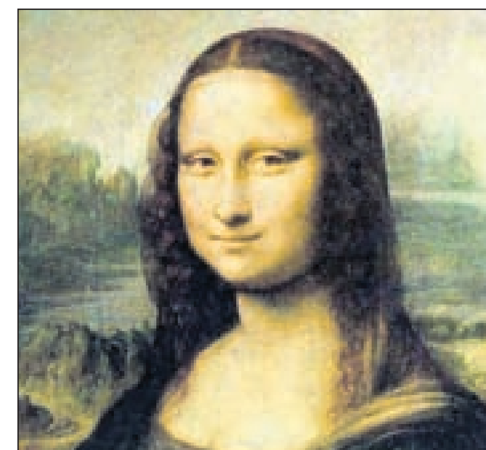
E protestanan ta coincidi cu e aprobacion di e seccion Aleman di ayudonan financiero pa Spaña. ❑

Arkeologonan ta kere cu nan a haya restonan di Mona Lisa

FLORENCIA, Italia – Durante un excavacion arkeologico, un grupo di experto Italiano a haya bao di un misa di Florencia loke nan ta kere cu ta e restonan di Lisa Gherardini (1479-1542), conoci como e "Mona Lisa", e personahe cu a inmortalisa Leonardo da Vinci.

Bao di e misa di San Ursula, nan a haya un altar cu un skelet di e epoca caminda e famoso dama a fayece.

Segun e Departamento pa Conservacion di Biennan Cultural di e ciudad, e restonan lo wordo studia pa determina e exactitud su antiguedad. E buskeda e restonan di Mona Lisa a provoca un polemica na Italia, ya cu algun di su descendientenan a pidi pa su curpa wordo laga na paz. ❑



Lisa Gherardini (1479-1542), miho conoci como "MonaLisa", pinta pa Leonardo da Vinci